



ALBERT RIELE

SWISS WATCHES 1881





**ALBERT RIELE**

SWISS WATCHES 1881

Dziękujemy za wybór zegarka Albert Riele i życzymy zadowolenia z jego użytkowania. Albert Riele przedstawia zupełnie nowy standard. Zegarki te obecnie plasują się na mocnej pozycji w swoim segmencie, oferując znakomitą jakość komponentów oraz wykonania przy bezkonkurencyjnej cenie. Oznaczenie SWISS MADE gwarantuje szwajcarskie pochodzenie zegarków, co samo w sobie jest wiarygodną rekomendacją. Albert Riele: niezawodne szwajcarskie mechanizmy mechaniczne i kwarcowe renomowanych firm, szafirowe szkło z powłoką antyrefleksyjną, wysokogatunkowa stal szlachetna, motylkowe zapięcie pasków. Na tym jednak nie koniec atutów – Albert Riele to także wyjątkowe wzornictwo, stwarzające uzasadnione wrażenie nienaganych manier, a zarazem nowoczesnej elegancji. W niniejszej broszurze przekazujemy istotne informacje dotyczące szczegółowych zasad, zaleceń i warunków użytkowania.

# SPIS TREŚCI

I. KALIBRY MECHANIZMÓW	6
II. ZALECENIA I PIEŁĘGNACJA	9
III. WARUNKI GWARANCJI	14
IV. INSTRUKCJE OBSŁUGI	16
ETA 2892 DD 9000	16
ETA 2893-2	19
ETA A07.211	22
SELLITA SW 200	25
ETA UNITAS 6497-SKELETON, 6498	27
ISA 8270 / 2300	29
RONDA 5040.F	37
RONDA 8040.N	44
RONDA 5030.D	51
RONDA 5040.B	57
RONDA 3540.D	64
RONDA 708	71
ETA 251.471	76
RONDA 7004.N, 7004.P	81
RONDA 6004.D	82
RONDA 704, 705, 715, 784; ETA 955.112, 955.412, 956.412	83
RONDA 762, 783, 1062, 1063; ETA 902.002, 956.402	84
V. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA	85
VI. OBSŁUGA TACHYMETRU	86

# I. KALIBRY MECHANIZMÓW

Wszystkie mechanizmy Albert Riele spełniają normy SWISS MADE.

MODEL	RODZAJ	MECHANIZM	KALIBER / TYP INSTRUKCJI	SPECYFIKACJA	STR.
030LQ08	DAMSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 762</a>	4 KAMIENIE	84
009LQ08	DAMSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 762</a>	4 KAMIENIE	84
010LQ08	DAMSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 762</a>	4 KAMIENIE	84
014LQ08	DAMSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 762</a>	4 KAMIENIE	84
018GQ19	MĘSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 1062</a>	4 KAMIENIE	84
018LQ19	DAMSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 1062</a>	4 KAMIENIE	84
018UQ19	UNISEX	QUARTZ	<a href="#">RONDA 1062</a>	4 KAMIENIE	84
051LQ08	DAMSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 762</a>	4 KAMIENIE	84
052LQ29	DAMSKI	QUARTZ	<a href="#">ETA 902.002</a>	4 KAMIENIE	84
112GM01	MĘSKI	MECHANICZNY Z MANUALNYM NACIĄGIEM	<a href="#">ETA UNITAS 6498</a>	17 KAMIENI	27
117GQ09	MĘSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 1063</a>	EOL, 5 KAMIENI	84
117LQ09	DAMSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 1063</a>	EOL, 5 KAMIENI	84
120GM12	MĘSKI	MECHANICZNY Z MANUALNYM NACIĄGIEM	<a href="#">ETA UNITAS 6497-SKELETON</a>	17 KAMIENI	27
125LQ16	DAMSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 783 / ETA 956.402</a>	EOL, 5 / 7 KAMIENI	84

MODEL	RODZAJ	MECHANIZM	KALIBER / TYP INSTRUKCJI	SPECYFIKACJA	STR.
126LQ17	DAMSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 784</a>	5 KAMIENI	83
127LQ16	DAMSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 783 / ETA 956.402</a>	EOL, 5 / 7 KAMIENI	84
128LQ16	DAMSKI	QUARTZ	<a href="#">ETA 956.402</a>	EOL, 7 KAMIENI	84
136GA04	MĘSKI	AUTOMATYCZNY	<a href="#">SELLITA SW200</a>	26 KAMIENI	25
142GA04	MĘSKI	AUTOMATYCZNY	<a href="#">SELLITA SW200</a>	26 KAMIENI	25
154LQ28	DAMSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 704</a>	5 KAMIENI	83
201GQ02	MĘSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 715 / ETA 955.112</a>	EOL, 5 / 7 KAMIENI	83
203GQ02	MĘSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 715 / ETA 955.112</a>	EOL, 5 / 7 KAMIENI	83
206GQ02	MĘSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 715 / ETA 955.112</a>	EOL, 5 / 7 KAMIENI	83
206LQ02	DAMSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 715 / ETA 955.112</a>	EOL, 5 / 7 KAMIENI	83
207GQ10	MĘSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 6004.D</a>	EOL, 5 KAMIENI	82
208LQ11	DAMSKI	QUARTZ	<a href="#">RONDA 705 / ETA 955.412</a>	EOL, 5 / 7 KAMIENI	83
215GA04	MĘSKI	AUTOMATYCZNY	<a href="#">SELLITA SW200</a>	26 KAMIENI	25
216GA04	MĘSKI	AUTOMATYCZNY	<a href="#">SELLITA SW200</a>	26 KAMIENI	25
219LQ18	DAMSKI	QUARTZ	<a href="#">ETA 956.412</a>	EOL, 7 KAMIENI	83
219UQ02	UNISEX	QUARTZ	<a href="#">ETA 955.112</a>	EOL, 7 KAMIENI	83
224GA04	MĘSKI	AUTOMATYCZNY	<a href="#">SELLITA SW200</a>	26 KAMIENI	25
232GA04	MĘSKI	AUTOMATYCZNY	<a href="#">SELLITA SW200</a>	26 KAMIENI	25
241GA04	MĘSKI	AUTOMATYCZNY	<a href="#">SELLITA SW200</a>	26 KAMIENI	25
247GA04	MĘSKI	AUTOMATYCZNY	<a href="#">SELLITA SW200</a>	26 KAMIENI	25

MODEL	RODZAJ	MECHANIZM	KALIBER / TYP INSTRUKCJI	SPECYFIKACJA	STR.
248GA04	MĘSKI	AUTOMATYCZNY	SELLITA SW200	26 KAMIENI	25
250GQ02	MĘSKI	QUARTZ	RONDA 715 / ETA 955.112	EOL, 5 / 7 KAMIENI	83
302GQ05	MĘSKI	QUARTZ	RONDA 7004.N	EOL, 6 KAMIENI	81
321GQ13	MĘSKI	QUARTZ	RONDA 708	EOL, 5 KAMIENI	71
343GA23	MĘSKI	AUTOMATYCZNY	ETA 2893-2	26 KAMIENI	19
349GQ13	MĘSKI	QUARTZ	RONDA 708	EOL, 5 KAMIENI	71
431GQ20	MĘSKI	QUARTZ	ISA SWISS 8270/2300	EOL, 9 KAMIENI	29
505GQ06	MĘSKI	QUARTZ	RONDA 5030.D	13 KAMIENI	51
513LQ03	DAMSKI	QUARTZ	ETA 251.471	23 KAMIENIE	76
522GA14	MĘSKI	AUTOMATYCZNY	ETA 2892 DD 9000	21 KAMIENI	16
533GQ21	MĘSKI	QUARTZ	RONDA 3540.D	5 KAMIENI	64
534GQ22	MĘSKI	QUARTZ	RONDA 5040.B	13 KAMIENI	57
546GA25	MĘSKI	AUTOMATYCZNY	ETA A07.211	25 KAMIENI	22
645GQ24	MĘSKI	QUARTZ	RONDA 8040.N	13 KAMIENI	44
704GQ07	MĘSKI	QUARTZ	RONDA 5040.F	13 KAMIENI	37
704UQ07	UNISEX	QUARTZ	RONDA 5040.F	13 KAMIENI	37
711GQ07	MĘSKI	QUARTZ	RONDA 5040.F	13 KAMIENI	37

**EOL (End of Life)** – oznacza system/sposób powiadamiania o zużyciu baterii. Na kilkadziesiąt godzin przed zatrzymaniem się zegarka z powodu wyczerpania baterii, wskazówka sekundowa zmienia sposób poruszania się. Zamiast przesuwac się skokowo co jedną sekundę, sekundnik przeskakuje co cztery sekundy.

**Kamienie** – specjalne łożyska ślizgowe wykonane z syntetycznego rubinu.



## II. ZALECENIA I PIELĘGNACJA

Zegarki marki Albert Riele zostały stworzone zgodnie z wysokimi, szwajcarskimi standardami, zarówno w odniesieniu do ich walorów estetycznych, jak i jakości użytych komponentów. Dla zapewnienia ich długotrwałego i bezawaryjnego funkcjonowania, należy zapoznać się i przestrzegać poniższych zaleceń dotyczących ich użytkowania i pielęgnacji.

### ODPORNOŚĆ MECHANICZNA

Z zegarkiem należy obchodzić się ostrożnie, unikając jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, a zwłaszcza uderzeń, upadków, silnych wstrząsów oraz zarysowań itp. Mogą one doprowadzić m.in. do uszkodzenia mechanizmu, tarczy, szkła (w tym szkła szafirowego), koronki, paska, bransolety i innych elementów oraz spowodować utratę walorów estetycznych zegarka. Dotyczy to również zegarków tytanowych. Ponadto, zegarki nie są odporne na:

1. **substancje chemiczne lub organiczne**, takie jak detergenty, perfumy, produkty

kosmetyczne, a także na działanie potu oraz zawartych w nim substancji soli. Powyższe oraz pot o innym niż przeciętnej składzie lub innej niż przeciętna wartość pH, który występuje u niektórych osób, a w szczególności w trakcie choroby lub w wyniku podjętego procesu leczenia, może powodować:

- przyspieszone zużycie lub uszkodzenia zegarka, a w tym paska, bransolety, koperty, uszcełek itp.
- zabrudzenia w miejscu noszenia zegarka,
- reakcje alergiczne (patrz **UCZULENIA I ALERGIE**).

2. **działanie pola magnetycznego** (np. głośniki, lodówka, detektory metali, silniki elektryczne). Namagnesowanie może powodować nierównomierny chód lub zatrzymanie się zegarka. Zegarek należy wówczas oddać do serwisu w celu rozmagnesowania.
3. **działanie wysokich/niskich temperatur** powyżej +50°C (np. sauna) lub

poniżej 0°C lub nagłych zmian temperatury – tzw. **szok termiczny** (patrz **WODOSZCZELNOŚĆ**).

## **RODZAJE MECHANIZMÓW, ICH WŁAŚCIWOŚCI I DOKŁADNOŚĆ CHODU**

Zegarki, tak jak i inne urządzenia pomiarowe, charakteryzują się dopuszczalnym błędem pomiaru. Wielkość dopuszczalnego błędu wskazań zależy od rodzaju mechanizmu:

**Mechanizm kwarcowy** to taki, w którym wykorzystuje się specyficzne właściwości elektryczne rezonatora kwarcowego, a zasilanie stanowi bateria. Dokładność chodu w tych zegarkach może się wahać między -20 do +20 sekund na miesiąc.

W zegarkach kwarcowych może występować zjawisko niepokrywania się wskazówki sekundowej z indeksami na tarczy – jest to konsekwencja zjawisk, jakim podlega wskazówka. Zjawiskiem tym jest „luz międzyzębny” i bezwładność. „Luz międzyzębny” to właściwość wszystkich przekładni w mechanizmach zegarkowych. Chodzi tu o to, iż przekładnia może swobodnie się poruszać,

zużywając minimalne ilości energii tylko wtedy, gdy „luz międzyzębny” jest odpowiedni. Ścisłe spasowanie kół zębatych wymaga znacznie więcej energii i dodatkowego smarowania. W mechanizmach zegarkowych takie rozwiązania nie istnieją. Omawiane zjawisko nie ma wpływu na dokładność wskazań i na pracę mechanizmu.

**Mechanizm mechaniczny** to taki, w którym do odmierzania czasu wykorzystuje się zjawiska mechaniczne związane z pracą regulatora balansowego. Dokładność chodu zegarków mechanicznych z ręcznym lub automatycznym naciąganiem w większości zegarków wynosi od -10 do +20 sekund na dobę i zależna jest m.in. od zwyczajów użytkownika zegarka.

Aby mechanizm zegarka działał w sposób precyzyjny, należy poddawać go okresowej konserwacji polegającej m.in. na wymianie zużytych części, usunięciu zużytych i natożeniu nowych środków smarujących, regulacji i synchronizacji poszczególnych podzespołów. W tym celu zaleca się co 3-4 lata poddać zegarek przeglądowi w autoryzowanym serwisie lub renomowanym zakładzie zegarmistrzowskim. Częstotliwość serwisowania

zależna jest od rodzaju mechanizmu, stopnia jego komplikacji oraz sposobu i warunków, w jakich zegarek jest użytkowany.

### **PASKI**

Trwałość paska zależy od częstotliwości i intensywności jego użytkowania. Należy unikać kontaktu z substancjami opisanymi powyżej oraz urazów o charakterze mechanicznym, takich jak np. przegięcia, pociągnięcia itp. Ponadto, pasek należy chronić m.in. przed wilgocią/wodą oraz intensywną ekspozycją na słońce.

Opisane powyżej czynniki mogą wpłynąć na szybsze zużycie paska, a w tym jego pęknięcia, uszkodzenia szlufek, rozwarstwienie, przebarwienia itd.

Pasek, jako element eksploatacyjny, podlega okresowej wymianie. Zalecamy wymianę pasków na oryginalny wyrób marki Albert Riele u autoryzowanego dystrybutora marki.

### **WODOSZCZELNOŚĆ**

Zegarki Albert Riele posiadają klasę wodoszczelności. Poszczególne klasy wodoszczelności warunkują dopuszczalny za-

kres kontaktu zegarka z wodą. Informacja o klasie wodoszczelności zamieszczona jest na dekle zegarka. Czynnności, które można wykonywać, nie narażając zegarka na uszkodzenie w wyniku zalania, w zależności od klasy wodoszczelności, opisane są poniżej: **3 ATM** – zegarek wytrzymuje przypadkowy, krótki kontakt z wodą, np. deszcz.

**5 ATM** – zegarek wytrzymuje kontakt z wodą poprzez mycie rąk, kąpiel w wannie, deszcz, pływanie na powierzchni.

**10 ATM** – zegarek odporny na czynny kontakt z wodą, np. mycie rąk, kąpiel w wannie, prysznic, deszcz, skoki do wody, pływanie.

**20-100 ATM** – zegarek odporny na czynny kontakt z wodą, jak wyżej, a także nurkowanie z akwalungiem.

Każdy zegarek z upływem czasu traci deklarowaną klasę wodoszczelności, głównie z uwagi na starzenie się uszczelek (w wyniku czynników opisanych powyżej) oraz urazów mechanicznych, głównie szkła, koronki, dekla, przycisków. W związku z tym zaleca się systematyczny – co 12 miesięcy – serwis zegarka w autoryzowanym serwisie marki Albert Riele, mający na celu przeprowadzenie testu szczelności.

**Przed kontaktem zegarka z wodą** należy sprawdzić, czy zegarek nie posiada ww. uszkodzeń oraz czy koronka jest dociśnięta/dokręcona do koperty. Ponadto **w trakcie kontaktu zegarka z wodą** nie należy manipulować koronką oraz przyciskami, np. w celu przestawienia daty, czy użycia innych funkcji zegarka.

Aby zegarek zachował deklarowaną szczelność, należy unikać tzw. **szoku termicznego** (np. zanurzenie w wodzie po uprzednim nagrzaniu na słońcu).

### ZAKRĘCANA KORONKA

Wybrane modele wyposażone zostały w zakręcaną koronkę. Dodatkowo na produkcie znajduje się przywieszka informacyjna sygnalizująca ważną właściwość koronki. Zadaniem zakręcanej koronki jest zapewnienie kopercie zegarka wodoszczelności, do czego konieczne jest całkowite zakręcenie koronki. Każdorazowo po odkręceniu celem korekty czasu lub daty, należy pamiętać o ponownym jej zakręceniu. Przed kontaktem z wodą należy dodatkowo upewnić się, czy koronka jest właściwie dokręcona do koperty!

### Wykaz modeli z zakręcaną koronką:

232GA04  
343GA23  
431GQ20  
533GQ21  
534GQ22  
711GQ07



### UCZULENIA I ALERGIE

Koperta i bransoleta, z której składa się zegarek, mogą – w zakresie zgodnym z obowiązującymi przepisami, w tym: Dyrektywy Unii Europejskiej 94/27/EC – zawierać nikiel. Paski w zegarkach wyprodukowane są w większości przypadków ze skóry naturalnej i materiałów syntetycznych lub gumy czy kauczuku.

W wyjątkowych przypadkach, ze względu na indywidualne cechy danej osoby czy też opisane wcześniej działanie potu ludzkiego, może dojść do uczulenia, reakcji alergicznej.

Dla osób ze skłonnościami do uczuleń i alergii oraz których skład potu lub wartość pH odbiega od przeciętnej, zalecamy używanie kopert i bransolet w całości stalowych, tytanowych, złotych lub platynowych. Należy

pamiętać, że metale szlachetne (np. złoto) są metalami miękkimi – mniej odpornymi na mechaniczne uszkodzenia niż stal lub tytan (odporność na uszkodzenia mechaniczne zależy także od stopu metalu szlachetnego – im wyższa próba, tym bardziej miękki metal).

## **WYMIANA BATERII**

### **I OBSŁUGA POGWARANCYJNA**

Wymiany baterii w okresie gwarancji należy dokonywać w profesjonalnym punkcie serwisowym. Sprzedawca zaleca korzystanie z autoryzowanych punktów serwisowych oraz informuje, że zgodnie z przepisami kc, za wybór punktu serwisowego odpowiedzialność ponosi strona, która wyboru dokonała. Profesjonalnie wykonana usługa serwisowa zawsze kończy się testem szczelności, który pozwala ocenić, czy po dokonanej wymianie baterii zegarek zachowuje deklarowaną szczelność.

Po upływie okresu gwarancyjnego, w przypadku wymiany baterii w nieautoryzowanym serwisie, należy zawsze stosować baterie o identycznym rozmiarze i symbolu, jak oryginalna bateria zamontowana w zegarku.

## **CODZIENNA PIELĘGNACJA**

Z uwagi na wyżej opisane czynniki zaleca się regularne czyszczenie zewnętrznych powierzchni zegarka lekko wilgotną, miękką szmatką. Zegarki używane do kąpieli w słonej wodzie lub basenie należy ostrożnie optukać słodką wodą i osuszyć miękką szmatką.

### III. WARUNKI GWARANCJI

1. Gwarant udziela gwarancji na towar na warunkach wskazanych w niniejszym dokumencie.
2. Udzielamy gwarancji na zakupiony towar przez dwa lata od dnia zakupu. Oznacza to, że nie są nią objęte wady, które ujawniły się po upływie dwóch lat od zakupu.
3. Gwarancja polega na tym, że jeżeli w jej okresie wystąpi wada możesz żądać nieodpłatnej naprawy lub wymiany towaru. Jeżeli wybrano wymianę, ale jest ona niemożliwa lub zbyt kosztowna, dokonamy naprawy. Jeśli wybrano naprawę towaru, ale jest ona niemożliwa lub zbyt kosztowna, dokonamy wymiany towaru na nowy. Jeżeli okaże się, że wymiana i naprawa okażą się zbyt kosztowne lub niemożliwe, zwrócimy zgłaszającemu cenę zakupionego towaru po otrzymaniu zwrotu towaru.
4. Gwarantem jest R2 Center sp. z o.o. ul. Akacjaowa 1A w 62-002 Suchy Las.
5. Aby skorzystać z niniejszej gwarancji należy zgłosić chęć skorzystania z gwarancji do sprzedawcy lub do autoryzowanego punktu serwisowego i wybrać sposób odbioru towaru. Można także samodzielnie dostarczyć towar do sprzedawcy lub punktu serwisowego.
6. Do towaru należy dołączyć uzupełniony przez sprzedawcę certyfikat gwarancyjny. Prawidłowo uzupełniony certyfikat gwarancyjny powinien zawierać:
  - a. pieczętkę sprzedawcy,
  - b. datę zakupu,
  - c. oznaczenie towaru (numer referencyjny lub seryjny),
7. Certyfikat gwarancyjny nie może być podrobiony, przerobiony, ani zawierać jakichkolwiek zmian dokonanych przez osoby inne niż uprawnione (w tym przekreślenia, wytarcia, dopiski itp.).
8. Gwarancja nie obejmuje wad towaru, których przyczyną są:
  - a. skutki normalnego zużycia towaru powstałe wskutek jego prawidłowej eksploatacji,

- b. oddziaływanie środowiska zewnętrznego na towar, np. negatywne oddziaływanie kurzu oraz potu ludzkiego,
  - c. działania użytkownika towaru, w tym powstałe w związku z korzystaniem z towaru niezgodnie z przeznaczeniem, a w szczególności skutki:
    - c.i. wypadków losowych lub uszkodzenia towaru z winy użytkownika,
    - c.ii. korzystania z towaru niezgodnie z instrukcją obsługi,
    - c.iii. samowolnych testów, napraw lub rozbiórki towaru,
    - c.iv. zanieczyszczenia towaru z winy użytkownika,
    - c.v. szkód wynikłych z potężenia towaru z nieodpowiednimi dla niego urządzeniami,
  - d. siła wyższa.
9. Gwarancja nie obejmuje spadku pojemności baterii lub wbudowanego akumulatora.
10. Gwarancja nie obejmuje ścierania powłoki galwanicznej, rodowanej, PVD i IPG.
11. Naprawa lub wymiana zostanie doko-

nana w rozsądnym czasie od chwili, w której Gwarant zostanie poinformowany o wadzie towaru.

12. Niniejsza gwarancja ma charakter międzynarodowy i obowiązuje w krajach, w których marka Albert Riele posiada autoryzowane punkty sprzedaży. Aktualna lista sprzedawców i punktów serwisowych dostępna na stronie [www.albertriele.ch](http://www.albertriele.ch).

#### **UWAGA!**

13. W przypadku braku zgodności towaru (rzeczy sprzedanej) z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.

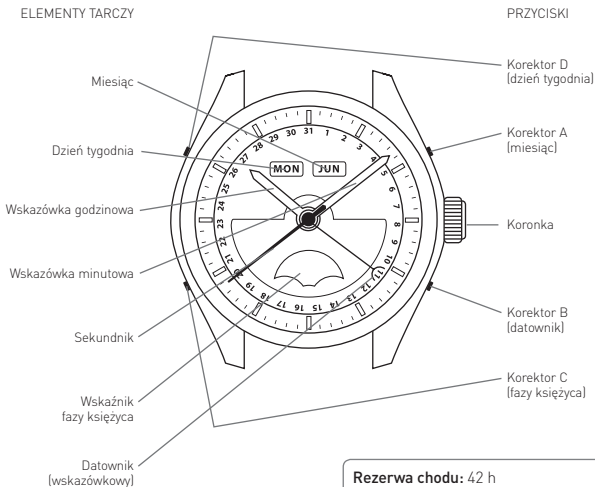


**Zegarka i baterii nie wolno wyrzucać do kosza na śmieci.**

# IV. INSTRUKCJE OBSŁUGI

## ETA 2892 DD 9000

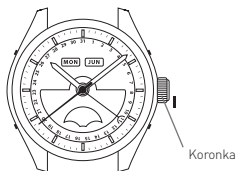
### Opis tarczy i przycisków



Rezerwa chodu: 42 h

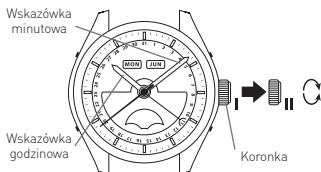
Częstotliwość balansu: 28.800  $\nu$ PH





Koronka w pozycji I – **TRYB PRACY**  
oraz **RĘCZNE NACIĄgniĘCIE SPRĘŻYNY**

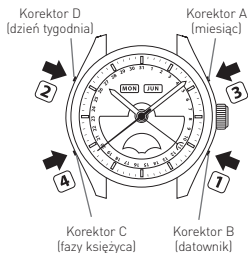
Jeśli zegarek zatrzyma się lub jeśli automatyczne naciągnięcie sprężyny napędowej, z uwagi na sposób użytkowania, nie wystarcza do jej maksymalnego naciągnięcia, zegarek należy nakręcić ręcznie wykonując ok. 50 obrotów koronką w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegarka.



Koronka w pozycji II – **USTAWIANIE GODZINY**  
**[ZATRZYMANIE SEKUNDNIKA]**

Poruszając koronką w obu kierunkach ustawiamy właściwy czas.

## USTAWIANIE KALENDARZA I FAZY KSIĘŻYCA

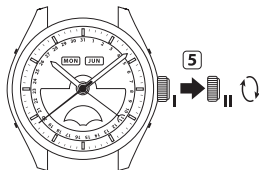


Używając korektorów **B, D, A, C** nastaw wskazania kalendarza z jednodziwnym opóźnieniem. Zmianę wskazań należy wykonywać używając załączonego trzpienia. Naciskaj odpowiedni korektor trzpieniem do momentu uzyskaniażądanego wskazania. Zachowaj kolejność przeprowadzania korekty kalendarza:

- 1 data,
- 2 dzień tygodnia,
- 3 miesiąc,
- 4 faza księżyca.

**Uwaga:** Pomiedzy godziną 14.30 a 17.30 nie należy wykonywać korekty fazy księżyca. Dаты, dni tygodnia oraz miesięcy nie należy ustawiać w godzinie 21.00 a 1.00. W przeciwnym razie wskazanie może być nieprawidłowe, może nawet dojść do uszkodzenia mechanizmu.

W powyższych godzinach następuje stopniowa, automatyczna zmiana wskazań kalendarza. Wówczas wskazania mogą być widoczne częściowo (np. białe pola) lub pomiędzy podziałkami.



- 5 Po nastawieniu kalendarza z jednodziwnym opóźnieniem wyciągnij koronkę do pozycji **II** i przesuwaj wskazówki do przodu aż nastąpi zmiana daty, dnia tygodnia i ewentualnie miesiąca, jeżeli żądana data przypada na pierwszy dzień miesiąca [zakończenie cyklu zmian następuje ok. godziny 1.00]

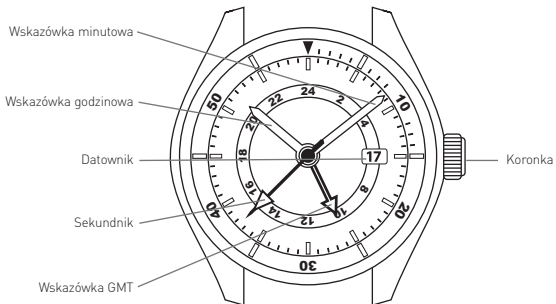
Ważne, aby czas nastawić zgodnie z porą doby – patrz rozdział IV. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA, s. 81.

**Uwaga!** Informacje dotyczące funkcjonowania datownika – patrz rozdział IV. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA, s. 81.

# ETA 2893-2

## Opis tarczy i przycisków

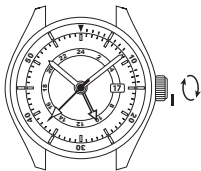
### ELEMENTY TARCZY



Rezerwa chodu: 42 h

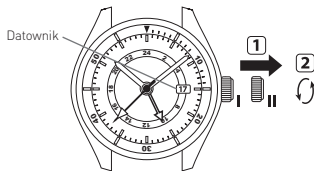
Częstotliwość balansu: 28.800 VpH

## TRYB PRACY ORAZ RĘCZNE NACIĄGIĘCIE SPRĘŻYNY

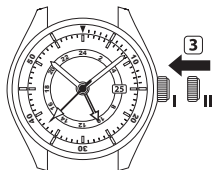


- 1** Koronka w pozycji I.  
Jeśli zegarek zatrzyma się lub jeśli automatyczne naciągnięcie sprężyny napędowej, z uwagi na sposób użytkowania, nie wystarcza do jej maksymalnego naciągnięcia, zegarek należy nakręcić ręcznie wykonując ok. 40 obrotów koronką w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegarka.

## USTAWIANIE DATY



- 1** Wyciągnij koronkę do pozycji II.  
**2** Ustaw datę kręcąc koronką w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



- 3** Wciśnij z powrotem do pozycji I.  
**Uwaga!** Zmiany daty w trybie szybkiej korekty nie wolno dokonywać gdy wskazówki czasu znajdują się w przedziale wskazań pomiędzy godziną 19.00 a 0.30. Niezastosowanie się do zaleceń podanych w instrukcji może doprowadzić do błędnych wskazań i uszkodzenia mechanizmu.

## USTAWIANIE WSKAZÓWKI GMT (DRUGA STREFA CZASOWA)

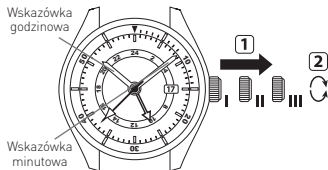


- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji II.
- 2 Ustaw wskaźówkę GMT kręcąc koronką w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara – korekta nie ma wpływu na wskaźówkę minutową i sekundową. Jeżeli wskaźówka przekroczy godz. 24:00, data zmieni się automatycznie.

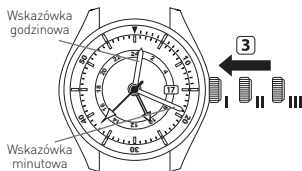


- 3 Wciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

## USTAWIANIE GODZINY



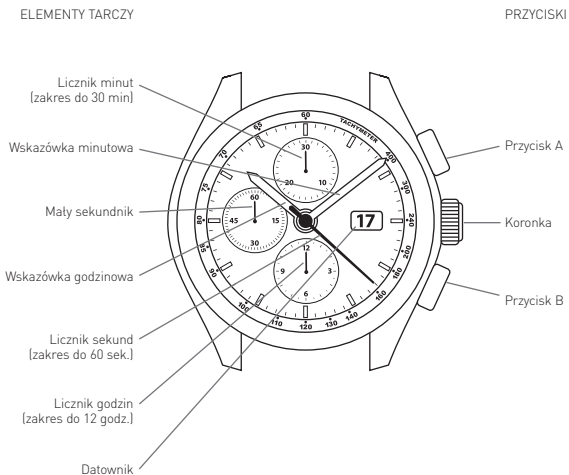
- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji III.  
Wskaźówka sekundowa zatrzyma się.
- 2 Poruszając koronką w obu kierunkach ustaw właściwy czas.



- 3 Wciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

# ETA A07.211

## Opis tarczy i przycisków



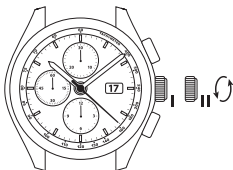
Rezerwa chodu: 48 h

Częstotliwość balansu: 28.800 VpH

## POZYCJE KORONKI



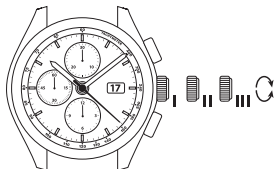
Koronka w pozycji I – tryb pracy zegarka i naciąg ręczny



Koronka w pozycji II – szybka korekta daty

**Uwaga!** Zmiany daty w trybie szybkiej korekty nie wolno dokonywać gdy wskazówki czasu znajdują się w przedziale wskazań pomiędzy godziną 20.00 a 2.00. Niezastosowanie się do zaleceń podanych w instrukcji może doprowadzić do błędnych wskazań i uszkodzenia mechanizmu.

Pamiętaj o ustawianiu czasu zgodnie z porą doby – patrz rozdział IV. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA, s. 81.

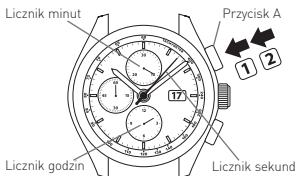


Koronka w pozycji III – ustawianie godziny z jednoczesnym zatrzymaniem sekundnika.

Zegarek nakręca się automatycznie dzięki ruchom nadgarstka.

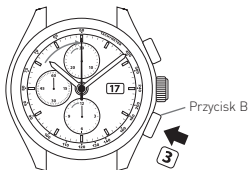
- Zegarek nakręci się w trybie automatycznym gdy walek wykona ok. 1500 obrotów w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Zwykle wymaga to od kilkuset do kilku tysięcy ruchów nadgarstka w zależności od intensywności.
- W rotocie zegarek nakręci się po wykonaniu 1500 obrotów w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- W trybie ręcznego naciągu (za pomocą koronki) pełny naciąg sprężyny wymaga wykonania około 50 obrotów koronką, w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, w pozycji I koronki.

## CHRONOGRAF: PODSTAWOWE FUNKCJE (START/ STOP/ RESET)



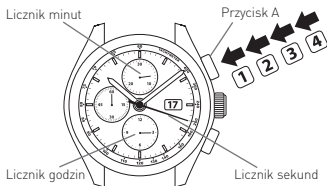
### Przykład:

- 1 Start: naciśnij przycisk **A**
- 2 Stop: by zatrzymać pomiar, ponownie naciśnij przycisk **A** i odczytaj wskazania chronografu:  
2 godz 10 min 7 s



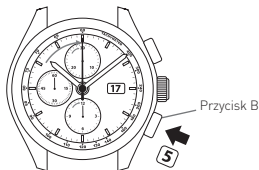
- 3 Zerowanie: naciśnij przycisk **B** (wszystkie 3 wskazówki chronografu powracają do pozycji zero).

## CHRONOGRAF: SUMOWANIE POMIARÓW



### Przykład:

- 1 Start: (początek pomiaru)
- 2 Stop: (np. 2 godz 20 min 5 s po kroku 1)
- 3 Restart: (pomiar zostaje wznowiony)
- 4 Stop: (np. 47 min 13 s po kroku 3)  
= 3 godz 7 min 18 s (Pokazuje się podsumowanie pomiarów)



- 5 Resetowanie: wszystkie 3 wskazówki chronografu powracają do pozycji zero.

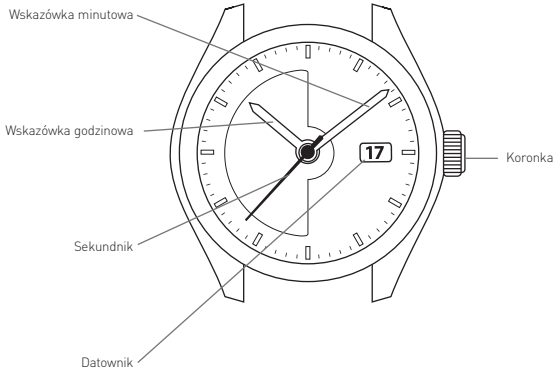
**Uwaga:** Po kroku 4 sumowanie pomiarów można kontynuować naciskając przycisk **A** (Restart / Stop, Restart / Stop, ...)



# SELLITA SW 200

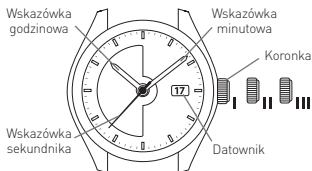
## Opis tarczy

### ELEMENTY TARCZY



Rezerwa chodu: 38 h

Częstotliwość balansu: 28.800 VpH



Koronka w pozycji **I** – **TRYB PRACY**  
oraz **RĘCZNE NACIĄgniĘCIE SPRĘŻYNY**  
**NAPĘDOWEJ**

Jeśli automatyczne naciągnięcie sprężyny napędowej, z uwagi na sposób użytkowania, nie wystarcza do jej maksymalnego naciągnięcia, zegarek należy nakręcić ręcznie wykonując ok. 25 obrotów koronką w kierunku zgodnym z ruchami wskazówek zegara

Koronka w pozycji **II** – **SZYBKE USTAWIANIE**  
**DATY**

Datę ustawiamy kręcąc koronką w kierunku zgodnym z ruchami wskazówek zegara. Dany nie należy ustawiać w godzinie 20.00-0.30. W przeciwnym razie wskazanie może być nieprawidłowe, może nawet dojść do uszkodzenia mechanizmu.

Koronka w pozycji **III** – **USTAWIANIE GODZINY**  
**(ZATRZYMANIE SEKUNDNIKA)**

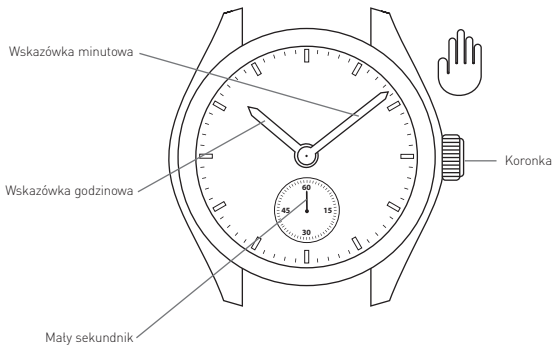
Poruszając koronką w obu kierunkach ustawiamy właściwy czas.

**Uwaga!** Informacje dotyczące funkcjonowania datownika – patrz rozdział IV. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA, s. 81.

# ETA UNITAS 6497-SKELETON, 6498

## Opis tarczy

### ELEMENTY TARCZY



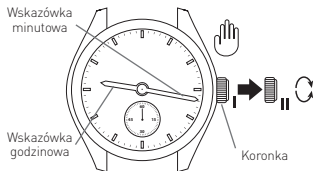
Rezerwa chodu: 46 h

Częstotliwość balansu: 18,000 VpH



Koronka w pozycji I – **TRYB PRACY**  
oraz **RĘCZNE NACIĄGIĘCIE SPRĘŻYNY**  
**NAPĘDOWEJ**

Mechanizm mechaniczny z manualnym naciągiem należy nakręcić ręcznie wykonując obroty koronką w kierunku zgodnym z ruchami wskazówek zegara do momentu wyczuwalnego oporu. Czynność tą należy robić z wyczuciem, aby nie uszkodzić mechanizmu.

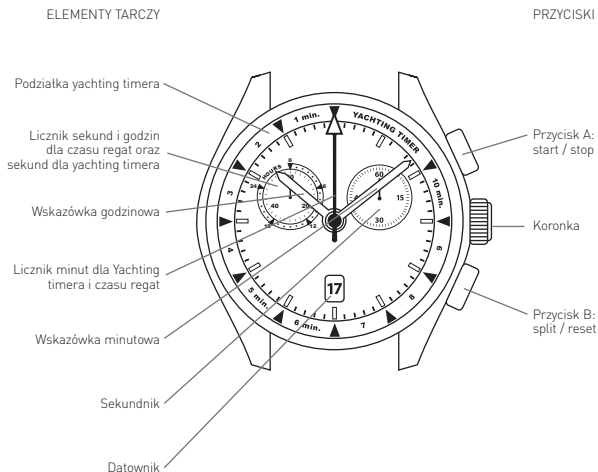


Koronka w pozycji II – **USTAWIANIE GODZINY**  
(sekundnik nie zatrzyma się)

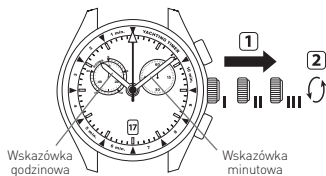
Poruszając koronką w obu kierunkach ustawimy właściwy czas.

# ISA 8270 / 2300

## Opis tarczy i przycisków



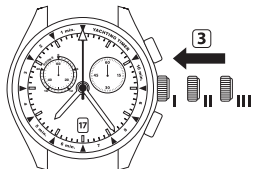
## USTAWIANIE GODZIN I MINUT



- 1 Odciągnąć koronkę do pozycji III. Sekundnik zatrzymuje się. Należy pamiętać, że zmiana daty następuje o północy, a nie w południe.

**Uwaga!** Informacje dotyczące funkcjonowania datownika – patrz rozdział IV. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA, s. 81.

- 2 Przekręcać koronkę do tyłu tak, aby wskazówki wskazały żądaną godzinę.

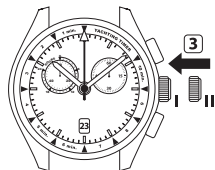


- 3 Docisnąć koronkę do pozycji I.

## USTAWIANIE DATY



- 1 Odciągnąć koronkę do pozycji II.
- 2 Przekręcać koronkę do przodu, aż do uzyskania żądanej daty.



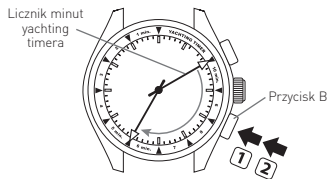
- 3 Docisnąć koronkę z powrotem do pozycji I. Daty nie należy ustawiać w godzinie 20.00-0.30. W przeciwnym razie wskazanie może być nieprawidłowe, może nawet dojść do uszkodzenia mechanizmu.

Podziałka datownika ma oznaczone 31 dni, a zegarek zmienia datę zawsze o jeden dzień.

Dlatego w przypadku miesięcy 30-dniowych lub w lutym należy dokonywać korekty daty odpowiednio do przodu.

## USTAWIANIE I AKTYWOWANIE FUNKCJI ODLICZANIA YACHTING TIMERA

### Ustawienia zakresu odliczania yachting timera

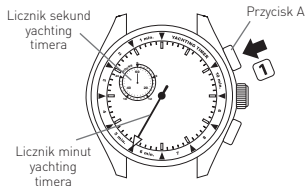


- 1 Naciśnij przez 2 s przycisk **B** aż do usłyszenia pojedynczego sygnału.
- 2 Po sygnale 1x bip masz 3 sekundy na ponowne wciśnięcie przycisku **B** w celu ustawienia zakresu odliczania yachting timera od 10 do 1 minuty.

Ustawienie zostanie zatwierdzone pojedynczym sygnałem dźwiękowym.

**Uwaga:** Ustawienie funkcji odliczania możliwe jest dopiero po zresetowaniu yachting timera i pomiaru czasu regat.

### Start – uruchomienie yachting timera



- 1 Naciśnij przycisk **A**.

Wskaźówka licznika na godz. 10 wykona szybki obrót wokół tarczy, zatrzyma się na krótko na indeksie „60”, a następnie rozpocznie odliczanie (skok co 2 s).

Po rozpoczęciu odliczania, wskaźówka licznika na godz. 10 pokazywać będzie sekundy, centralna wskaźówka pokazywać będzie minuty (skok co 2,4 s).

## DODATKOWA KOREKTA ODLICZANIA PO URUCHOMIENIU YACHTING TIMERA

Użytkownik może w każdej chwili skrócić czas odliczania w trakcie pracy yachting timera, poza ostatnią minutą.

### Przykład:

Jeżeli na początku odliczanie ustawione zostało na 10 min:

- naciskając przycisk **B** w trakcie odliczania, użytkownik może skrócić minuty czasu odliczania – centralna wskazówka przestawi się wówczas z „10 min” na „9 min” itd.
- wskazówka licznika na godz. 10 wykona szybko obrót wokół tarczy, zatrzyma się na krótko na indeksie „60”, a następnie rozpocznie odliczanie i pokazywać będzie odliczone sekundy.

## SYGNAŁ DŹWIĘKOWY ODLICZANIA PO URUCHOMIENIU YACHTING TIMERA

Po aktywowaniu odliczania, użytkownik słyszy sygnał dźwiękowy, co oznacza odliczanie.

W trakcie odliczania, do ostatniej minuty – co minutę słyszalne są 2 krótkie sygnały dźwiękowe

50 sekund przed końcem odliczania słyszalny jest 1 krótki sygnał dźwiękowy

40 sekund przed końcem odliczania słyszalny jest 1 krótki sygnał dźwiękowy

30 sekund przed końcem odliczania słyszalne są 2 krótkie sygnały dźwiękowe

20 sekund przed końcem odliczania słyszalne są 2 krótkie sygnały dźwiękowe

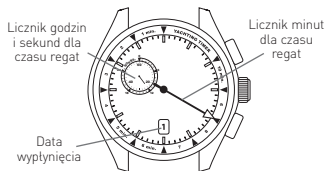
10 sekund przed końcem odliczania co sekundę słyszalny jest 1 krótki sygnał, co wskazuje na koniec odliczania.

Na koniec odliczania, użytkownik słyszy 1 długi sygnał dźwiękowy trwający 1 sekundę, co oznacza, że zakończyło się odliczanie (wskazówka dotarła do pozycji zero) i rozpoczął się pomiar czasu regat).



## FUNKCJA POMIARU CZASU REGAT

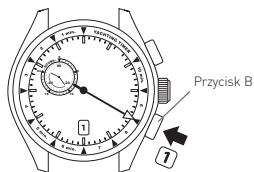
Pomiar czasu regat rozpoczyna się automatycznie po zakończeniu odliczania.



Centralna wskazówka licznika minutowego pokazuje pomiar czasu regat w minutach (1 skok co 12 s).

Wskazówka licznika na godz. 10 pokazuje pomiar czasu regat w godzinach od 0 do 24 godz., maks. do 96 godzin (1 skok co godzinę).

Między godz. „24” a „0”, wskazówka licznika przesuwać się będzie szybko ruchem ciągłym. Ta sama wskazówka umożliwi odczyt w sekundach.



- 1 Czas regat możesz odczytać w sekundach po naciśnięciu przycisku **B**. Wskazówka licznika na godz. 10 przesunie się zgodnie z wynikiem pomiaru prowadzonego w pamięci. Funkcja sekundnika (skok co 2 s) będzie trwać do 60-tej sekundy, po czym wskazówka powróci do funkcji godzin.

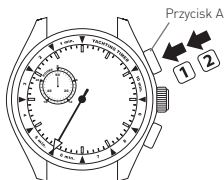


Funkcja pomiaru czasu regat pozwala na pomiar maksymalnie do 96 godzin (= 4 dni), a następnie się zatrzymuje.

Na koniec pomiaru czasu regat wskazówka licznika na godz. 10 zatrzyma się na indeksie „0”, centralna wskazówka zaś na indeksie „12”.

## FUNKCJA POMIARU CZASU REGAT: STOP – RESTART

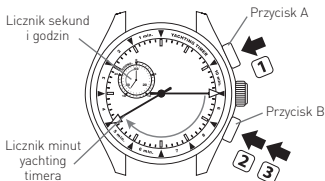
Uruchomienie pomiaru czasu regat następuje automatycznie po zakończeniu odliczania yachting timera.



- 1** Stop. Naciśnij przycisk **A** aż do usłyszenia pojedynczego sygnału – pomiar zostaje zatrzymany.
- 2** Restart. Ponowne naciśnięcie przycisku **A** (podwójny sygnał) umożliwia kontynuację pomiaru.

## RESETOWANIE POMIARU CZASU REGAT

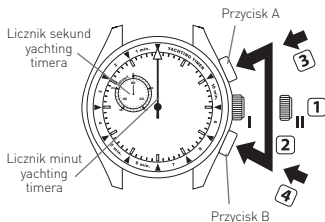
Resetowanie pomiaru czasu regat



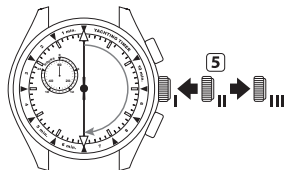
- 1** Zatrzymaj pomiar przyciskiem **A**.
- 2** Po naciśnięciu przycisku **B** wskazówka licznika na godz. 10 pokazuje pomiar w sekundach.
- 3** Po ponownym naciśnięciu przycisku **B** wskazówka licznika na godz. 10 ustawi się w pozycji zero („0”), centralna wskazówka powróci zaś do uprzednio ustawionego czasu początku odliczania.

## PONOWNE URUCHAMIANIE YACHTING TIMERA / POMIARU CZASU REGAT

**Uwaga:** Ponowne uruchomienie może nastąpić wyłącznie po zatrzymaniu i zresetowaniu funkcji odczytania oraz pomiaru czasu regat.

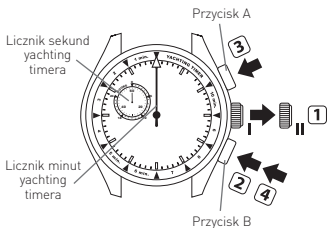


- 1** Wyciągnij koronkę do poz. II.
- 2** Jednocześnie naciśnij przyciski **A** i **B**. Jeżeli po tej operacji wskazówka licznika na godz. 10 i wskazówka centralna nie ustawią się na pozycjach 0, wykonaj czynności **3** i **4**.
- 3** Naciskaj wielokrotnie przycisk **A** w celu ustawienia wskazówki licznika godzin i sekund na pozycji „60”.
- 4** Naciskaj wielokrotnie lub naciśnij i przytrzymaj przycisk **B** w celu ustawienia licznika minut na pozycji „0” (godz. 12).

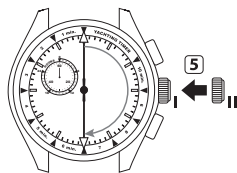


- 5** Zakończenie resetowania. Przeważ koronkę do pozycji I lub III. Licznik minut przestawi się automatycznie na pozycję „10 min” lub w położenie nastawione uprzednio (inny zakres odczytania, np. „6 min”).

## ZEROWANIE – REGULACJA POZYCJI WYJŚCIOWEJ WSKAZÓWEK YACHTING TIMERA / POMIAR CZASU REGAT PO WYMIANIE BATERII LUB BŁĘDACH W OBSŁUDZE FUNKCJI



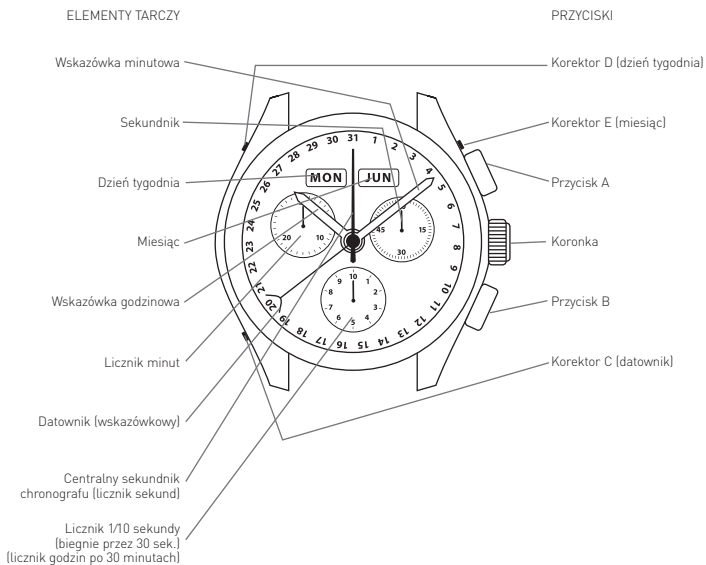
- 1 Wyciągnij koronkę do poz. II.
- 2 Naciśnij 1x przycisk B.
- 3 Naciskaj wielokrotnie przycisk A w celu ustawienia licznika godzin i sekund na pozycji „60”.
- 4 Naciskaj i przytrzymaj przycisk B w celu ustawienia licznika minut na pozycji „0” [godz. 12].



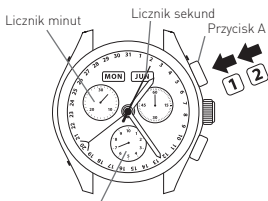
- 5 Przesław koronkę do pozycji I. Licznik minut przestawi się automatycznie na pozycję „10 min” lub wcześniej nastawiony zakres odliczania, np. „6 min”.

# RONDA 5040.F

## Opis tarczy i przycisków



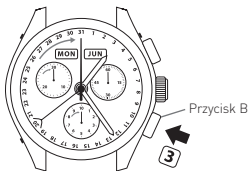
## CHRONOGRAF: PODSTAWOWE FUNKCJE (START/ STOP/ RESET)



Licznik 1/10 s i godzin po 30 minutach

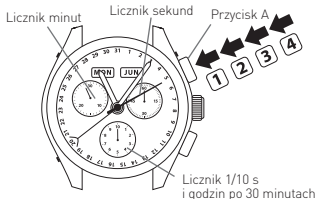
### Przykład:

- 1** Start: naciśnij przycisk **A**
- 2** Stop: by zatrzymać pomiar, ponownie naciśnij przycisk **A** i odczytaj wskazania chronografu:  
4 min 4 s 7/10 s



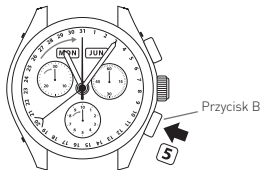
- 3** Zerowanie: naciśnij przycisk **B** (wszystkie 3 wskazówki chronografu powracają do pozycji zero).

## CHRONOGRAF: SUMOWANIE POMIARÓW



### Przykład:

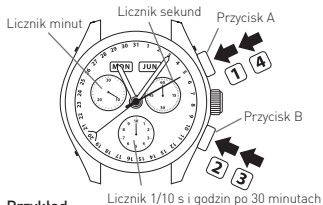
- 1** Start: (początek pomiaru)
- 2** Stop: (np. 15 min 5 s po kroku **1**)
- 3** Restart: (pomiar zostaje wznowiony)
- 4** Stop: (np. 13 min 5 s po kroku **3**)  
= 28 min 10 s (Pokazuje się podsumowanie pomiarów)



- 5** Resetowanie: wszystkie 3 wskazówki chronografu powracają do pozycji zero.

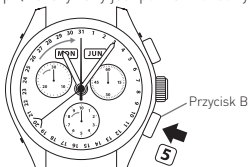
**Uwaga:** Po kroku **4** sumowanie pomiarów można kontynuować naciskając przycisk **A** (Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

## CHRONOGRAF: POMIAR MIĘDZYCASÓW / PRZERW



**Przykład:**

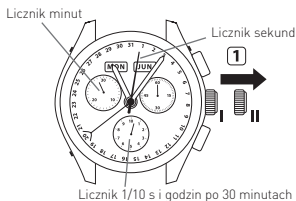
- 1 Start: [początek pomiaru]
- 2 Odczyt międzyczasu: np. 10 min 10 s (pomiar jest kontynuowany w tle)
- 3 Uzupelnienie pomiaru: [3 wskazówki chronografu przeskakują do przodu, by wskazać pomiar dokonywany w tle]
- 4 Stop: [wskazywany jest pomiar końcowy]



- 5 Resetowanie: wszystkie 3 wskazówki chronografu powracają do pozycji zero.

**Uwaga:** Po kroku **3**, można rozpocząć kolejne pomiary międzyczasów/ przerw, naciskając przycisk B (odczyt międzyczasu/ uzupełnienie pomiaru, ...)

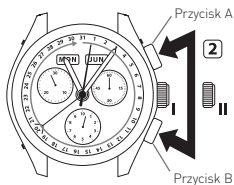
## REGULACJA WSKAZÓWEK CHRONOGRAFU (DO POZYCJI ZEROWEJ)



**Przykład:**

Niekiedy wskazówki chronografu nie są dokładnie wyzerowane i wymagają korekty (np. po wymianie baterii, wstrząsie, błędnej obsłudze funkcji, oddziaływaniu pola elektromagnetycznego).

- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji II (wszystkie 3 wskazówki chronografu są dokładnie wyzerowane lub też nie).



- 2 Naciśnij równocześnie przyciski **A** i **B** i przytrzymaj przez co najmniej 2 sekundy [centralny sekundnik chronografu obróci się o 360°, uruchomiony zostaje tryb korekty].

### Korekta centralnego sekundnika chronografu

Jeden skok	A	1 x krótko
Ruch ciągły	A	długo

### Korekta kolejnej wskazówki

B

### Korekta wskazówki licznika 1/10 s

(na 6-tej)

Jeden skok	A	1 x krótko
Ruch ciągły	A	długo

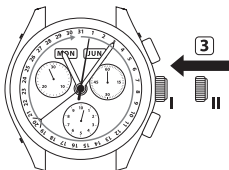
### Korekta kolejnej wskazówki

B

### Korekta wskazówki licznika minut

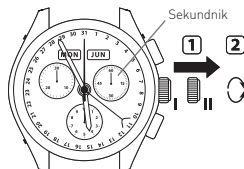
(na 9-tej)

Jeden skok	A	1 x krótko
Ruch ciągły	A	długo

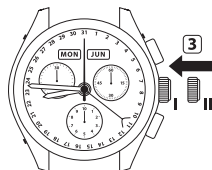


- 3** Przyciśnięcie koronki do pozycji I  
Zakończenie regulacji (możliwe w każdej chwili).

## USTAWIANIE GODZINY



- 1** Wyciągnij koronkę do pozycji II  
(zegarek zatrzymuje się).
- 2** Przekręcaj koronkę, aż ustawisz właściwą godzinę, np. 8:45.

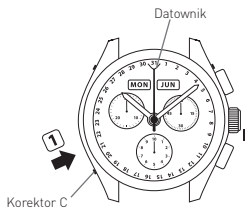


- 3** Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

**Uwaga:** By ustawić godzinę z dokładnością do 1 sekundy, koronkę należy wyciągnąć (III), kiedy sekundnik znajdzie się w pozycji «60». Nastawić czas o 1 minutę do przodu w stosunku do czasu wzorcowego. W momencie gdy czas wzorcowy osiągnie wartości zgodne z nastawionymi na zegarku natychmiast wcisnąć koronkę.



## (SZYBKIE) USTAWIANIE DATY



### Przykład po zmianie miesiąca:

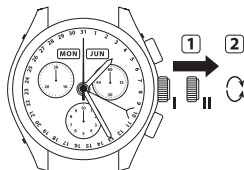
- Data na zegarku: 31
- Aktualna data: 1

- 1 By przestawić wskazówkę datownika o 1 dzień do przodu, naciśnij jednokrotnie korektor C.



**Uwaga:** Korekty dnia tygodnia, miesiąca i wskaźnika daty nie wolno dokonywać, gdy wskazówki czasu znajdują się w przedziale od 19.00 do 2.00. Niezastosowanie się do tej instrukcji może spowodować błędne wskazanie lub uszkodzenie mechanizmu.

## USTAWIANIE GODZINY, DATY, DNIA TYGODNIA I MIESIĄCA



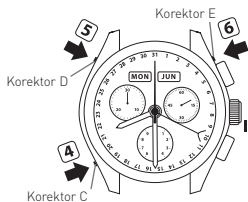
### Przykład:

- na zegarku: 10 / MON / JAN / 13.25
- aktualnie: 20 / THU / OCT / 08.30

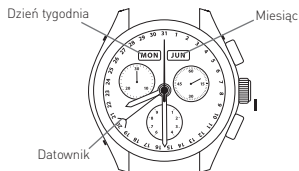
- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji II (zegarek zatrzymuje się).
- 2 Przekręcaj koronkę, aż pojawi się aktualna godzina.
- 3 Przyćśnij koronkę z powrotem do pozycji I (zegarek kontynuuje bieg).



**Uwaga:** By ustawić zegarek z dokładnością do 1 sekundy, zob. sekcja **USTAWIANIE GODZINY**. Zwróć uwagę na wskazanie czasu przed południem i po południu (AM/PM).



- 4** Korektor **C** służy do stopniowego przestawiania wskazówki datownika.
- 5** Korektor **D** służy do stopniowego przestawiania wskazania dnia tygodnia
- 6** Korektor **E** służy do stopniowego przestawiania wskazania miesiąca.



Zegarek wskazuje dzień tygodnia, datę (dzień miesiąca), miesiąc.

Automatyczna zmiana wskazań kalendarza następuje stopniowo i trwa od godziny 19.00 do 2.00. W tym przedziale wskazań wskaźniki przez kilkadziesiąt minut mogą znajdować się w położeniu przejściowym tj. w oknie dnia tygodnia może częściowo ukazywać się oznaczenie dwóch dni jednocześnie lub białe pole, podobnie w oknie miesiąca. Wskaźnik daty (dnia miesiąca) może znajdować się pomiędzy cyframi na podziałce datownika.

**Uwaga!** Informacje dotyczące funkcjonowania datownika – patrz rozdział IV. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA, s. 81.

## CHARAKTERYSTYKA CHRONOGRAFU

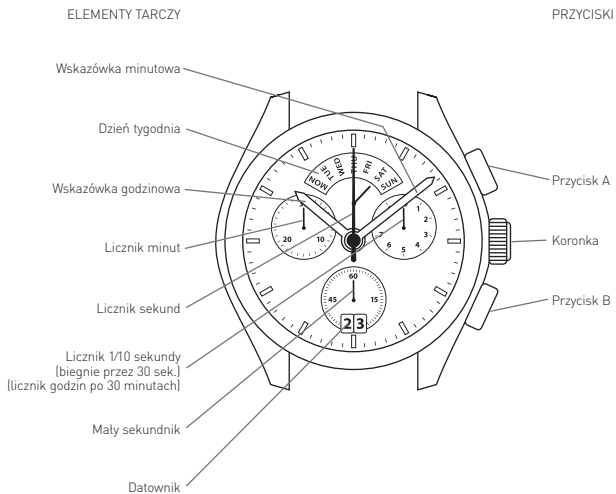
1. Chronograf odmierza czas w zakresie do 10 h. Maksymalna dokładność pomiaru (czyli najmniejsze odmierzone wartości) zależy od długości pomiaru:
  - a) gdy wykonywany pomiar nie przekracza 30 minut – wynik pomiaru zostanie przedstawiony z dokładnością do 1/10 sekundy;
  - b) gdy wykonywany pomiar zawiera się w przedziale od 30 minut do 10 godzin – wynik pomiaru zostanie przedstawiony z dokładnością do 1 sekundy.
2. Wszystkie wskazówki chronografu przesuwają się skokowo:
  - a) sekundnik (centralny) co 1 sekundę,
  - b) minutnik (na godzinie 9) co 1/2 minuty,
  - c) wskazówka (na godzinie 6) pełni dwie funkcje i przesuwa się na trzy sposoby w zależności od zakresu pomiaru:
    - odliczanie dziesiątych sekund (z dokładnością do 1/10) – w zakresie pomiaru do 30 minut. Pomiar dziesiątych sekundy odbywa się w następujący sposób:

W zakresie pomiaru do 30 sekund wskazówka porusza się wykonując 1 obrót wokół tarczy na 1 sekundę. Po upływie 30 s wskazówka zatrzymuje się w punkcie „0”, a pomiar kontynuowany jest „w pamięci”. Po zatrzymaniu pomiaru wskazówka wskaże odpowiednią wartość zgodnie z wynikiem pomiaru przeprowadzonego „w pamięci”.

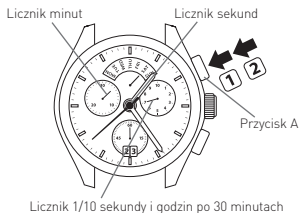
- odliczanie godzin – w przypadku pracy chronografu powyżej 30 min, wskazówka (na godzinie 6) zmienia swoją funkcję i staje się wskazówką godzinową chronografu o zakresie pomiaru do 10 godzin. Przesunięcie wskazówki następuje skokowo co 30 min (1/2 podziałki).

# RONDA 8040.N

## Opis tarczy i przycisków

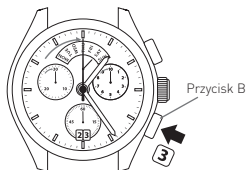


## CHRONOGRAF: PODSTAWOWE FUNKCJE (START/ STOP/ RESET)



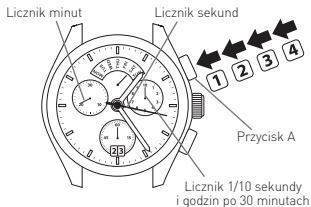
### Przykład:

- 1 Start: naciśnij przycisk **A**.
- 2 Stop: by zatrzymać pomiar, ponownie naciśnij przycisk **A** i odczytaj wskazania chronografu: 4 min / 38 s / 7/10 s



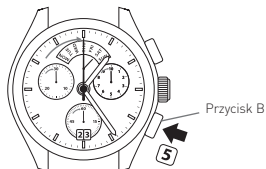
- 3 Zerowanie: naciśnij przycisk **B** (wskazówki chronografu powracają do pozycji zero).

## CHRONOGRAF: SUMOWANIE POMIARÓW



### Przykład:

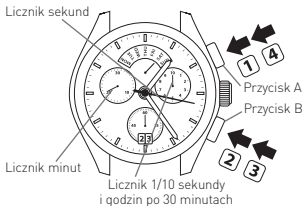
- 1 Start: (początek pomiaru)
- 2 Stop: (np. 15 min 5 s po kroku 1)
- 3 Restart: (pomiar zostaje wznowiony)
- 4 Stop: (np. 5 min 12 s po kroku 3) = 20 min 17 s (pokazuje się podsumowanie pomiarów)



- 5 Resetowanie: wskazówki chronografu powracają do pozycji zero.

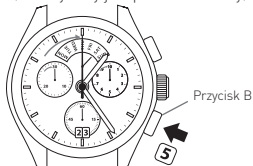
**Uwaga:** Po kroku 4 sumowanie pomiarów można kontynuować naciskając przycisk **A** (Restart / Stop, Restart / Stop, ...).

## CHRONOGRAF: MIAR MIĘDZYCZASÓW / PRZERW



### Przykład:

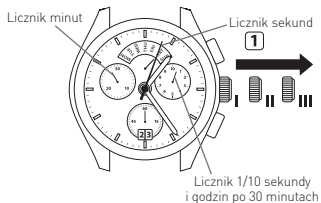
- 1 Start: (początek pomiaru)
- 2 Odczyt międzyczasu: np. 20 min 17 s (pomiar jest kontynuowany w tle)
- 3 Uzupelnienie pomiaru: (wskaźniki chronografu przeskakują do przodu, by wskazać pomiar dokonywany w tle)
- 4 Stop: (wskaźwany jest pomiar końcowy)



- 5 Resetowanie: wskaźniki chronografu powracają do pozycji zero.

**Uwaga:** Po kroku **3**, można rozpocząć kolejne pomiary międzyczasów/przerw, naciskając przycisk **B** (odczyt międzyczasu/uzupełnienie pomiaru, ...)

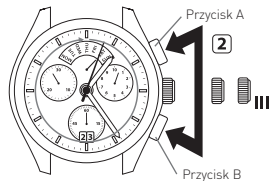
## REGULACJA WSKAZÓWEK CHRONOGRAFU (DO POZYCJI ZEROWEJ)



### Przykład:

Niekiedy wskaźniki chronografu nie są dokładnie wyzerowane i wymagają korekty (np. po wymianie baterii).

- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji III (wskaźniki chronografu są dokładnie wyzerowane lub też nie).



- 2 Naciśnij równocześnie przyciski **A** i **B** i przytrzymaj przez co najmniej 2 sekundy (centralny sekundnik chronografu obróci się o 360°, uruchomiony zostaje tryb korekty).

### Korekta wskazówki licznika sekund chronografu

Jeden skok	A	1 x krótko
Ruch ciągły	A	długo

### Korekta kolejnej wskazówki B

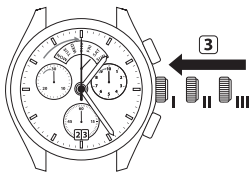
### Korekta wskazówki licznika 1/10 sek.

(na godz. 3)		
Jeden skok	A	1 x krótko
Ruch ciągły	A	długo

### Korekta kolejnej wskazówki B

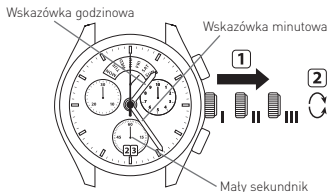
### Korekta wskazówki licznika minut

(na godz. 9)		
Jeden skok	A	1 x krótko
Ruch ciągły	A	długo

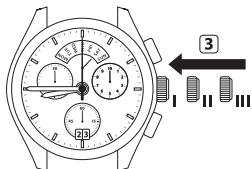


- 3** Przyciśnięcie koronki do pozycji I.  
Zakończenie regulacji (możliwe w każdej chwili).

## USTAWIANIE GODZINY



- 1** Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek zatrzymuje się).
- 2** Przekrećaj koronkę, aż pojawi się właściwa godzina, np. 8:45.

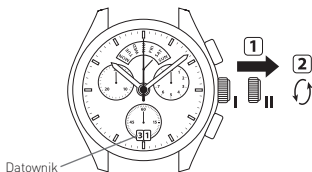


- 3** Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

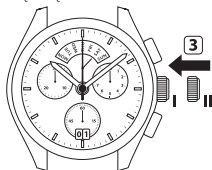
**Uwaga:** By ustawić godzinę z dokładnością do 1 sekundy, koronkę należy wyciągnąć (III), kiedy mały sekundnik znajdzie się w pozycji «60».

Po ustawieniu wskazówki godzinowej i minutowej, koronkę należy przycisnąć z powrotem do pozycji I z upływem 1 min.

## [SZYBIE] USTAWIANIE DATY



- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji II (zegarek kontynuuje bieg).
- 2 Przekręcaj koronkę do tyłu, aż ustawisz właściwą datę.



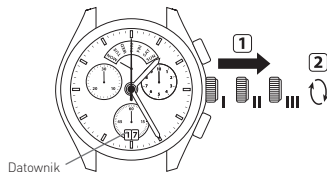
- 3 Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

**Uwaga:** Zmiany daty w trybie szybkiej korekty nie wolno dokonywać, gdy wskazówki czasu znajdują się w przedziale wskazań pomiędzy godziną 20:00 a 00:00 (północ).

Niezastosowanie się do zaleceń podanych w instrukcji może doprowadzić do błędnych wskazań i uszkodzenia mechanizmu.

Synchronizacja zostaje wznowiona przy przedstawianiu daty z 1 na 31 (koronka w pozycji III).

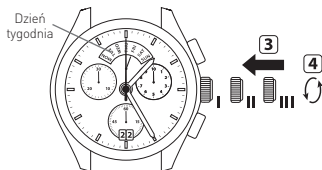
## USTAWIANIE DATY / DNIA TYGODNIA / GODZINY



### Przykład:

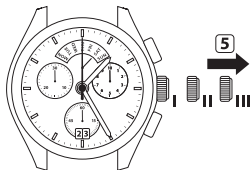
– data / godz. na zegarku: 17 / 01:25 / MON  
– aktualna data / godz.: 23 / 16:40 / SAT

- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek zatrzymuje się).
- 2 Przekręcaj koronkę, aż pojawi się data wczorajsza (FRI).

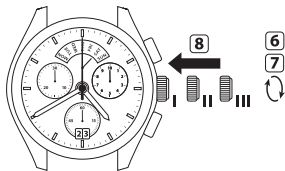


- 3 Przyciśnij koronkę do pozycji II.
- 4 Przekręcaj koronkę do tyłu, aż pojawi się data wczorajsza [22].





- 5** Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek zatrzymuje się).



- 6** Przekręć koronkę, aż pojawi się właściwa data (23) i dzień tygodnia (SAT).
- 7** Przekręć dalej koronkę, aż pojawi się właściwa godzina (16:40).
- 8** Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

**Uwaga:** By ustawić zegarek z dokładnością do 1 sekundy, zob. sekcja **USTAWIANIE GODZINY**. Zwróć uwagę na wskazanie czasu przed południem i po południu (AM/PM).

## CHARAKTERYSTYKA CHRONOGRAFU

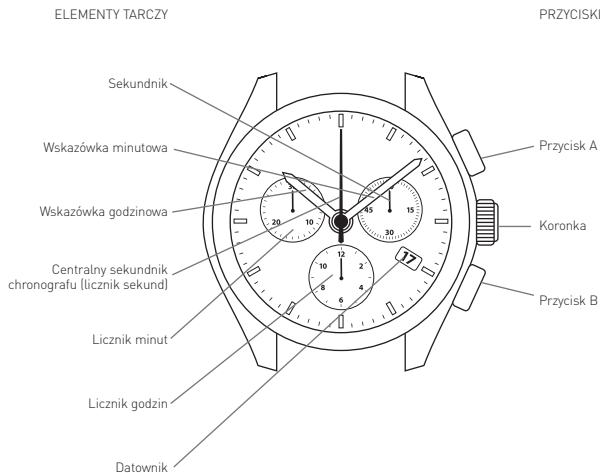
1. Chronograf odmierza czas w zakresie do 10 h. Maksymalna dokładność pomiaru (czyli najmniejsze odmierzone wartości) zależy od długości pomiaru:
  - a) gdy wykonywany pomiar nie przekracza 30 minut – wynik pomiaru zostanie przedstawiony z dokładnością do 1/10 sekundy;
  - b) gdy wykonywany pomiar zawiera się w przedziale od 30 minut do 10 godzin – wynik pomiaru zostanie przedstawiony z dokładnością do 1 sekundy.
2. Wszystkie wskazówki chronografu przesuwają się skokowo:
  - a) sekundnik (centralny) co 1 sekundę,
  - b) minutnik (na godzinie 9) co 1/2 minuty,
  - c) wskazówka (na godzinie 3) pełni dwie funkcje i przesuwa się na trzy sposoby w zależności od zakresu pomiaru:
    - odliczanie dziesiątych sekund (z dokładnością do 1/10) – w zakresie pomiaru do 30 minut. Pomiar dziesiątych sekundy odbywa się w następujący sposób:

W zakresie pomiaru do 30 sekund wskazówka porusza się wykonując 1 obrót wokół tarczy na 1 sekundę. Po upływie 30 s wskazówka zatrzymuje się w punkcie „0”, a pomiar kontynuowany jest „w pamięci”. Po zatrzymaniu pomiaru wskazówka wskaże odpowiednią wartość zgodnie z wynikiem pomiaru przeprowadzonego „w pamięci”.

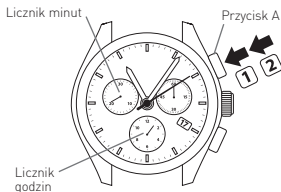
- odliczanie godzin – w przypadku pracy chronografu powyżej 30 min, wskazówka (na godzinie 3) zmienia swoją funkcję i staje się wskazówką godzinową chronografu o zakresie pomiaru do 10 godzin. Przesunięcie wskazówki następuje skokowo co 30 min (1/2 podziałki).

# RONDA 5030.D

## Opis tarczy i przycisków

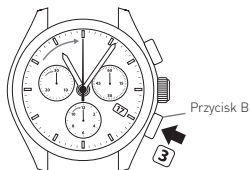


## CHRONOGRAF: PODSTAWOWE FUNKCJE (START/ STOP/ RESET)



### Przykład:

- 1 Start: naciśnij przycisk A
- 2 Stop: by zatrzymać pomiar, ponownie naciśnij przycisk A i odczytaj wskazania chronografu: 1 godz. / 20 min / 10 s

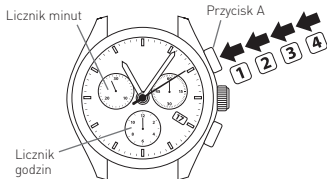


- 3 Zerowanie: Naciśnij przycisk B (wszystkie trzy wskazówki chronografu powracają do pozycji zero).

Chronograf odmierza czas w zakresie do 12 godzin z dokładnością do 1 sekundy. Przesławianie wskazówek chronografu następuje skokowo:

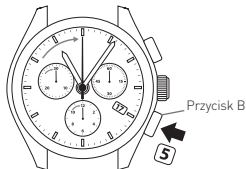
- wskazówka sekundowa (położona centralnie) co jedną sekundę (jedna podziałka)
- wskazówka minutowa (licznik położony na godz. 9) przesuwają się po upływie kolejnych 29 sekund (1/2 podziałki)
- wskazówka godzinowa (licznik położony na godzinie 6) przesuwają się co 30 minut (1/2 podziałki) po upływie kolejnych 29 minut i 59 sekund

## CHRONOGRAF: SUMOWANIE POMIARÓW



### Przykład:

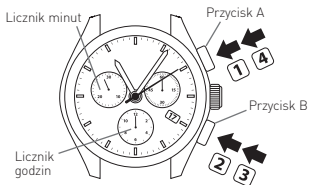
- 1** Start: (początek pomiaru)
- 2** Stop: (np. 15 min 5 s po kroku **1**)
- 3** Restart: (pomiar zostaje wznowiony)
- 4** Stop: (np. 13 min 5 s po kroku **3**)  
= 28 min 10 s (Pokazuje się podsumowanie pomiarów)



- 5** Resetowanie: Wszystkie 3 wskazówki chronografu powracają do pozycji zero.

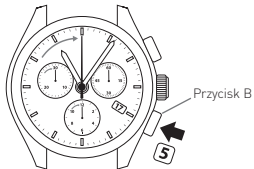
**Uwaga:** Po kroku **4** sumowanie pomiarów można kontynuować naciskając przycisk **A** (Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

## CHRONOGRAF: POMIAR MIĘDZYCASÓW / PRZERW



### Przykład:

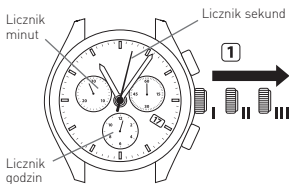
- 1** Start: (początek pomiaru)
- 2** Odczyt międzyczasu: np. 10 min 10 s (pomiar jest kontynuowany w tle)
- 3** Uzupelnienie pomiaru: (3 wskazówki chronografu przeskakują do przodu, by wskazać pomiar dokonywany w tle)
- 4** Stop: (wskazywany jest pomiar końcowy)



- 5** Resetowanie: Wszystkie 3 wskazówki chronografu powracają do pozycji zero.

**Uwaga:** Po kroku **3**, można rozpocząć kolejne pomiary międzyczasów / przerw, naciskając przycisk **B** (odczyt międzyczasu / uzupełnienie pomiaru, ...)

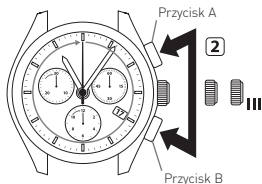
## REGULACJA WSKAZÓWEK CHRONOGRAFU (DO POZYCJI ZEROWEJ)



### Przykład:

Niekiedy wskazówki chronografu nie są dokładnie wyzerowane i wymagają korekty (np. po wymianie baterii, wstrząsie, błędnej obsłudze funkcji, oddziaływaniu pola elektromagnetycznego).

- 1** Wyciągnij koronkę do pozycji III (wszystkie 3 wskazówki chronografu są dokładnie wyzerowane lub też nie).



- 2** Naciśnij równocześnie przyciski A i B i przytrzymaj przez co najmniej 2 sekundy (centralny sekundnik chronografu obróci się o 360°, uruchomiony zostaje tryb korekty).

### Korekta centralnego sekundnika chronografu

Jeden skok	<b>A</b>	1 x krótko
Ruch ciągły	<b>A</b>	długo

### Korekta kolejnej wskazówki

**B**

### Korekta wskazówki licznika godzin

[na 6-tej]

Jeden skok	<b>A</b>	1 x krótko
Ruch ciągły	<b>A</b>	długo

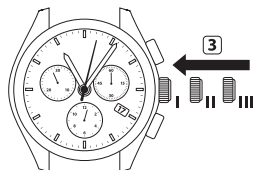
### Korekta kolejnej wskazówki

**B**

### Korekta wskazówki licznika minut

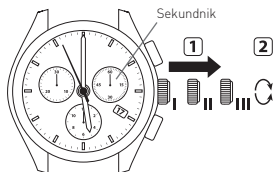
[na 9-tej]

Jeden skok	<b>A</b>	1 x krótko
Ruch ciągły	<b>A</b>	długo

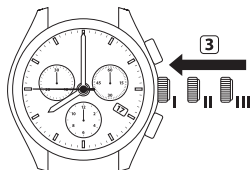


- 3** Przyciśnięcie koronki do pozycji I  
Zakończenie regulacji (możliwe w każdej chwili).

## USTAWIANIE GODZINY



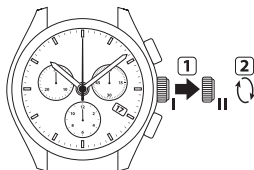
- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek zatrzymuje się).
- 2 Przekręć koronkę, aż ustawisz właściwą godzinę, np. 8.45. Pamiętaj o nastawianiu zegarka zgodnie z porą doby – patrz rozdział IV. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA, s. 81.



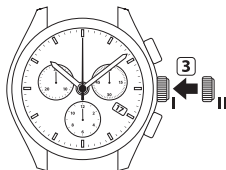
- 3 Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

**Uwaga:** By ustawić zegarek z dokładnością do 1 sekundy, koronkę należy wyciągnąć (III), kiedy sekundnik znajdzie się w pozycji «60», nastawić czas o 1 minutę do przodu w stosunku do czasu wzorcowego. W momencie gdy czas wzorcowy osiągnie wartości zgodne z nastawionymi na zegarku natychmiast wcisnąć koronkę.

## (SZYBKIE) USTAWIANIE DATY



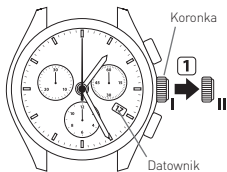
- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji II (zegarek kontynuuje bieg).
- 2 Przekręć koronkę, aż ustawisz właściwą datę.



- 3 Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

**Uwaga:** Zmiany daty w trybie szybkiej korekty nie wolno dokonywać gdy wskazówki czasu znajdują się w przedziale wskazań pomiędzy godziną 19.00 a 0.30. Niezastosowanie się do zaleceń podanych w instrukcji może doprowadzić do błędnych wskazań i uszkodzenia mechanizmu.

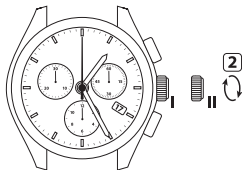
## USTAWIANIE DATY / GODZINY PO WYMIANIE BATERII



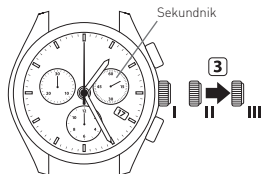
### Przykład:

- data / godz. na zegarku: 17 / 1.25
- aktualna data / godz.: 4 / 20.30

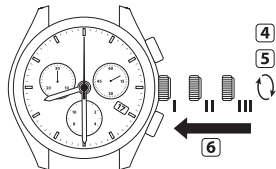
- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji II [zegarek kontynuuje bieg].



- 2 Przekręcaj koronkę, aż pojawi się data wczorajsza.



- 3 Wyciągnij koronkę do pozycji III [zegarek zatrzymuje się].



- 4 Przekręcaj koronkę, aż pojawi się właściwa data.
- 5 Przekręcaj dalej koronkę, aż pojawi się właściwa godzina, tj. 20.30. Pamiętaj o nastawieniu zegarka zgodnie z porą doby – patrz rozdział IV. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA, s. 81.
- 6 Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

**Uwaga:** By ustawić zegarek z dokładnością do 1 sekundy, zob. sekcja **USTAWIANIE GODZINY**. Zwróć uwagę na wskazanie czasu przed południem i po południu (AM/PM).

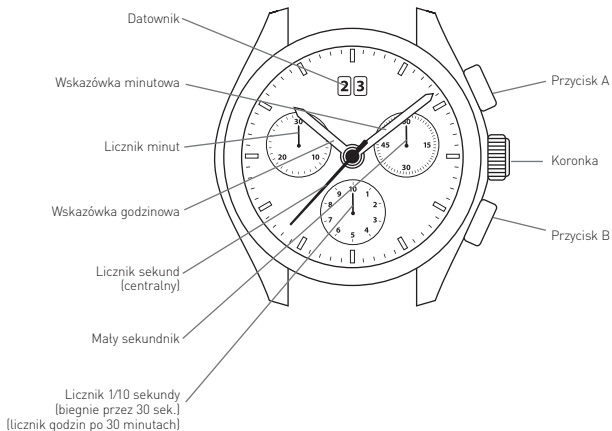


# RONDA 5040.B

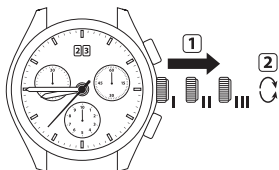
## Opis tarczy i przycisków

ELEMENTY TARCZY

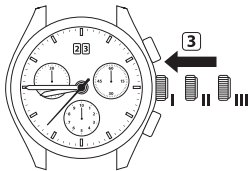
PRZYCISKI



## USTAWIANIE GODZINY



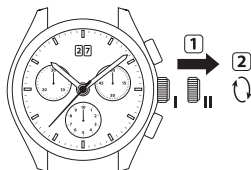
- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek zatrzymuje się).
- 2 Przekręcaj koronkę, aż ustawisz właściwą godzinę, np. 8.45. Pamiętaj o nastawieniu zegarka zgodnie z porą doby – patrz rozdział IV. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA, s. 81.



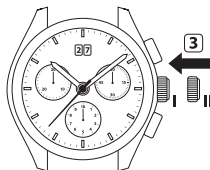
- 3 Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

**Uwaga:** By ustawić zegarek z dokładnością do 1 sekundy, koronkę należy wyciągnąć (III), kiedy sekundnik znajdzie się w pozycji «60». Nastawić czas o 1 minutę do przodu w stosunku do czasu wzorcowego. W momencie gdy czas wzorcowy osiągnie wartości zgodne z nastawionymi na zegarku, natychmiast wcisnąć koronkę.

## (SZYBKE) USTAWIANIE DATY



- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji II (zegarek kontynuuje bieg).
- 2 Przekręcaj koronkę, aż ustawisz właściwą datę.



- 3 Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

**Uwaga:** Zmiany daty w trybie szybkiej korekty nie wolno dokonywać, gdy wskazówki czasu znajdują się w przedziale wskazań pomiędzy godziną 19.00 a 0.30. Niezastosowanie się do zaleceń podanych w instrukcji może doprowadzić do błędnych wskazań i uszkodzenia mechanizmu. Zbyt szybkie ustawianie daty może spowodować wskazanie niewłaściwej daty. Synchronizacja zostaje wznowiona przy przestawianiu daty z 1 na 31 (koronka w pozycji III).

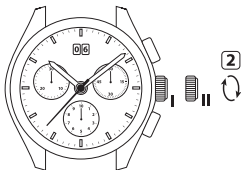
## USTAWIANIE DATY / GODZINY PO WYMIANIE BATERII



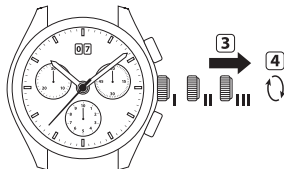
### Przykład:

- data / godz. na zegarku: 23 / 10.09
- aktualna data / godz.: 7 / 13.24

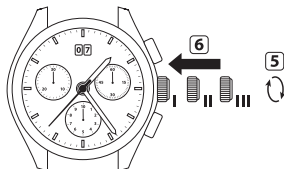
- 1** Wyciągnij koronkę do pozycji II (zegarek kontynuuje bieg).



- 2** Przekręcaj koronkę, aż pojawi się data wczorajsza.



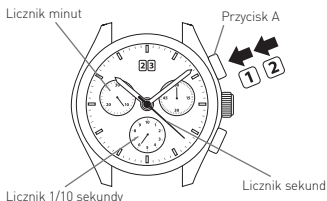
- 3** Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek zatrzymuje się).
- 4** Przekręcaj koronkę, aż pojawi się właściwa data.



- 5** Przekręcaj dalej koronkę, aż pojawi się właściwa godzina, tj. 13.24. Pamiętaj o nastawianiu zegarka zgodnie z porą doby – patrz rozdział IV. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA, s. 81.
- 6** Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

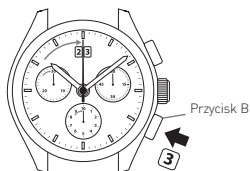
**Uwaga:** By ustawić zegarek z dokładnością do 1 sekundy, zob. sekcja **USTAWIANIE GODZINY**. Zwróć uwagę na wskazanie czasu przed południem i po południu (AM/PM).

## CHRONOGRAF: PODSTAWOWE FUNKCJE (START/ STOP/ RESET)



### Przykład:

- 1** Start: naciśnij przycisk **A**
- 2** Stop: by zatrzymać pomiar, ponownie naciśnij przycisk **A** i odczytaj wskazania chronografu: 12 min / 22 s / 6/10 s



- 3** Zerowanie: naciśnij przycisk **B** (wszystkie wskazówki chronografu powracają do pozycji zero).

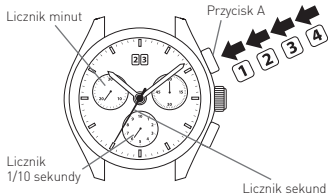
## CHARAKTERYSTYKA CHRONOGRAFU

- Chronograf odmierza czas w zakresie do 10 h. Maksymalna dokładność pomiaru (czyli najmniejsze odmierzane wartości) zależy od długości pomiaru:
  - gdy wykonywany pomiar nie przekracza 30 minut – wynik pomiaru zostanie przedstawiony z dokładnością do 1/10 sekundy;
  - gdy wykonywany pomiar zawiera się w przedziale od 30 minut do 10 godzin – wynik pomiaru zostanie przedstawiony z dokładnością do 1 sekundy.
- Wszystkie wskazówki chronografu przesuwają się skokowo:
  - sekundnik (centralny) co 1 sekundę,
  - minutnik (na godzinie 9) co 1/2 minuty,
  - wskazówka (na godzinie 6) pełni dwie funkcje i przesuwa się na trzy sposoby w zależności od zakresu pomiaru:
    - odliczanie dziesiętnych sekund (z dokładnością do 1/10) – w zakresie pomiaru do 30 minut. Pomiar dziesiętnych sekundy odbywa się w następujący sposób:

W zakresie pomiaru do 30 sekund wskazówka porusza się wykonując 1 obrót wokół tarczy na 1 sekundę. Po upływie 30 s wskazówka zatrzymuje się w punkcie „0”, a pomiar kontynuowany jest „w pamięci”. Po zatrzymaniu pomiaru wskazówka wskaże odpowiednią wartość zgodnie z wynikiem pomiaru przeprowadzonego „w pamięci”.

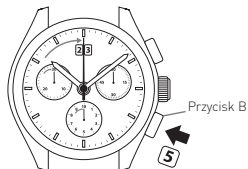
- odliczanie godzin – w przypadku pracy chronografu powyżej 30 min, wskazówka (na godzinie 6) zmienia swoją funkcję i staje się wskazówką godzinową chronografu o zakresie pomiaru do 10 godzin. Przesunięcie wskazówki następuje skokowo co 30 min (1/2 podziałki).

## CHRONOGRAF: SUMOWANIE POMIARÓW



### Przykład:

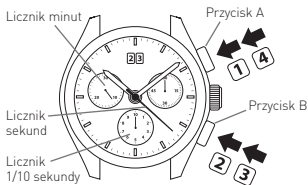
- 1** Start: (początek pomiaru)
- 2** Stop: (np. 10 min 20 s 4/10 s po kroku **1**)
- 3** Restart: (pomiar zostaje wznowiony)
- 4** Stop: (np. 8 min 15 s 2/10 s po kroku **3**)  
= 18 min 35 s 6/10 s  
(pokazuje się podsumowanie pomiarów)



- 5** Resetowanie: wszystkie wskazówki chronografu powracają do pozycji zero.

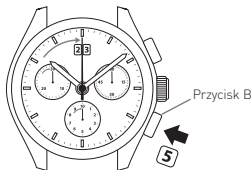
**Uwaga:** Po kroku **4** sumowanie pomiarów można kontynuować naciskając przycisk **A** (Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

## CHRONOGRAF: POMIAR MIĘDZYCZASÓW / PRZERW



### Przykład:

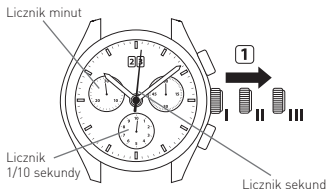
- 1 Start: (początek pomiaru)
- 2 Odczyt międzyczasu: np. 12 min 22 s (pomiar jest kontynuowany w tle)
- 3 Uzupełnienie pomiaru: (wskaźniki chronografu przeskakują do przodu, by wskazać pomiar dokonywany w tle)
- 4 Stop: (wskazywany jest pomiar końcowy)



- 5 Resetowanie: wszystkie wskaźniki chronografu powracają do pozycji zero.

**Uwaga:** Po kroku **3** można rozpocząć kolejne pomiary międzyczasów / przerw, naciskając przycisk **B** (odczyt międzyczasu / uzupełnienie pomiaru, ...)

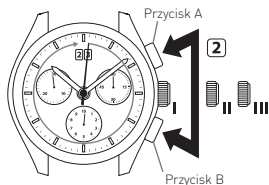
## REGULACJA WSKAZÓWEK CHRONOGRAFU (DO POZYCJI ZEROWEJ)



### Przykład:

Niekiedy wskaźniki chronografu nie są dokładnie wyzerowane i wymagają korekty (np. po wymianie baterii, wstrząsie, błędnej obsłudze funkcji, oddziaływaniu pola elektromagnetycznego).

- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji III (wszystkie wskaźniki chronografu są dokładnie wyzerowane lub też nie).



- 2 Naciśnij równocześnie przyciski **A** i **B** i przytrzymaj przez co najmniej 2 sekundy (licznik sekund obróci się o 360°, uruchomiony zostaje tryb korekty).

#### Korekta wskazówki licznika sekund

Jeden skok            **A**    1 x krótko  
Ruch ciągły         **A**    długo

#### Korekta kolejnej wskazówki

**B**

#### Korekta wskazówki licznika 1/10 sek.

(na 6-tej)

Jeden skok            **A**    1 x krótko  
Ruch ciągły         **A**    długo

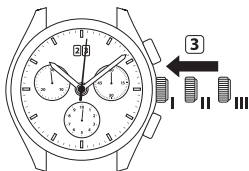
#### Korekta kolejnej wskazówki

**B**

#### Korekta wskazówki licznika minut

(na 9-tej)

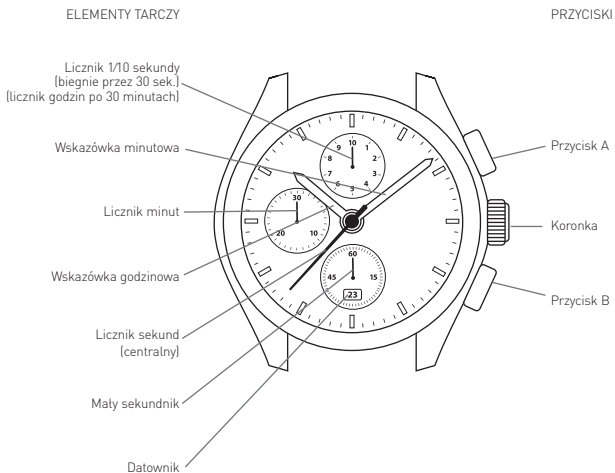
Jeden skok            **A**    1 x krótko  
Ruch ciągły         **A**    długo



- 3** Przyciśnięcie koronki do pozycji I  
Zakończenie regulacji  
(możliwe w każdej chwili).

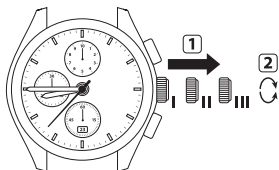
# RONDA 3540.D

## Opis tarczy i przycisków

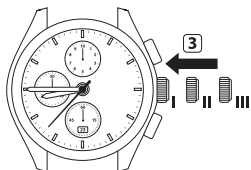




## USTAWIANIE GODZINY



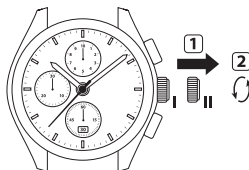
- 1** Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek zatrzymuje się).
- 2** Przekręcaj koronkę, aż ustawisz właściwą godzinę, np. 8.45. Pamiętaj o nastawieniu zegarka zgodnie z porą doby – patrz rozdział IV. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA, s. 81.



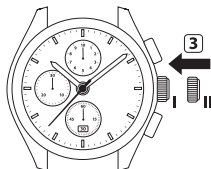
- 3** Przcisnij koronkę z powrotem do pozycji I.

**Uwaga:** By ustawić zegarek z dokładnością do 1 sekundy, koronkę należy wyciągnąć (III), kiedy sekundnik znajdzie się w pozycji «60». Nastawić czas o 1 minutę do przodu w stosunku do czasu wzorcowego. W momencie gdy czas wzorcowy osiągnie wartości zgodne z nastawionymi na zegarku, natychmiast wcisnąć koronkę.

## (SZYBKIE) USTAWIANIE DATY



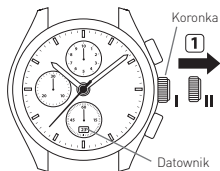
- 1** Wyciągnij koronkę do pozycji II (zegarek kontynuuje bieg).
- 2** Przekręcaj koronkę do tyłu, aż ustawisz właściwą datę.



- 3** Przcisnij koronkę z powrotem do pozycji I.

**Uwaga:** Zmiany daty w trybie szybkiej korekty nie wolno dokonywać, gdy wskazówki czasu znajdują się w przedziale wskazań pomiędzy godziną 19.00 a 0.30. Niezastosowanie się do zaleceń podanych w instrukcji może doprowadzić do błędnych wskazań i uszkodzenia mechanizmu.

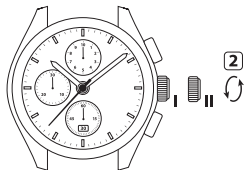
## USTAWIANIE DATY / GODZINY PO WYMIANIE BATERII



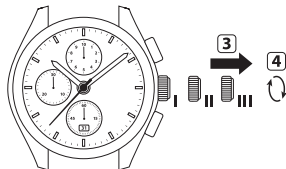
### Przykład:

- data / godz. na zegarku: 23 / 10.09
- aktualna data / godz.: 31 / 13.24

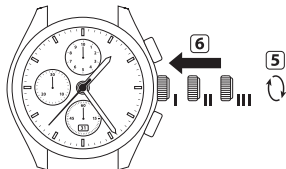
- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji II [zegarek kontynuuje bieg].



- 2 Przekręcaj koronkę do tyłu, aż pojawi się data wczorajsza.



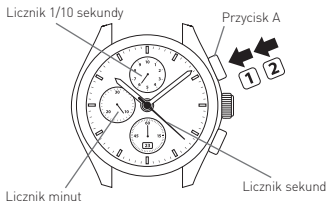
- 3 Wyciągnij koronkę do pozycji III [zegarek zatrzymuje się].
- 4 Przekręcaj koronkę, aż pojawi się właściwa data.



- 5 Przekręcaj dalej koronkę, aż pojawi się właściwa godzina, tj. 13.24. Pamiętaj o nastawieniu zegarka zgodnie z porą doby – patrz rozdział IV. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA, s. 81.
- 6 Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

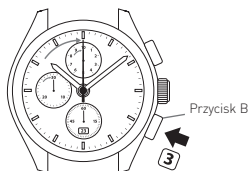
**Uwaga:** By ustawić zegarek z dokładnością do 1 sekundy, zob. sekcja **USTAWIANIE GODZINY**. Zwróć uwagę na wskazanie czasu przed południem i po południu (AM/PM).

## CHRONOGRAF: PODSTAWOWE FUNKCJE (START/ STOP/ RESET)



### Przykład:

- 1 Start: naciśnij przycisk **A**
- 2 Stop: by zatrzymać pomiar, ponownie naciśnij przycisk **A** i odczytaj wskazania chronografu: 12 min / 22 s / 6/10 s



- 3 Zerowanie: naciśnij przycisk **B** (wszystkie wskazówki chronografu powracają do pozycji zero).

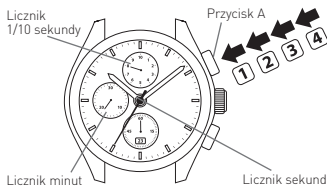
## CHARAKTERYSTYKA CHRONOGRAFU

1. Chronograf odmierza czas w zakresie do 10 h. Maksymalna dokładność pomiaru (czyli najmniejsze odmierzane wartości) zależy od długości pomiaru:
  - a) gdy wykonywany pomiar nie przekracza 30 minut – wynik pomiaru zostanie przedstawiony z dokładnością do 1/10 sekundy;
  - b) gdy wykonywany pomiar zawiera się w przedziale od 30 minut do 10 godzin – wynik pomiaru zostanie przedstawiony z dokładnością do 1 sekundy.
2. Wszystkie wskazówki chronografu przesuwają się skokowo:
  - a) sekundnik (centralny) co 1 sekundę,
  - b) minutnik (na godzinie 9) co 1/2 minuty,
  - c) wskazówka (na godzinie 12) pełni dwie funkcje i przesuwają się na trzy sposoby w zależności od zakresu pomiaru:
    - odliczanie dziesiątych sekund (z dokładnością do 1/10) – w zakresie pomiaru do 30 minut. Pomiar dziesiątych sekund odbywa się w następujący sposób:

W zakresie pomiaru do 30 sekund wskazówka porusza się wykonując 1 obrót wokół tarczy na 1 sekundę. Po upływie 30 s wskazówka zatrzymuje się w punkcie „0”, a pomiar kontynuowany jest „w pamięci”. Po zatrzymaniu pomiaru wskazówka wskaże odpowiednią wartość zgodnie z wynikiem pomiaru przeprowadzonego „w pamięci”.

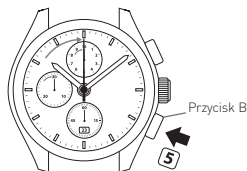
- odliczanie godzin – w przypadku pracy chronografu powyżej 30 min, wskazówka (na godzinie 12) zmienia swoją funkcję i staje się wskazówką godzinową chronografu o zakresie pomiaru do 10 godzin. Przesunięcie wskazówki następuje skokowo co 30 min (1/2 podziałki).

## CHRONOGRAF: SUMOWANIE POMIARÓW



### Przykład:

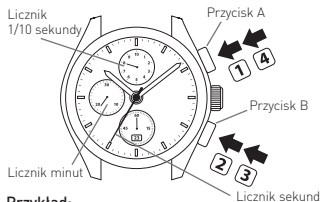
- 1 Start: (początek pomiaru)
- 2 Stop: (np. 10 min 20 s 5/10 s po kroku 1)
- 3 Restart: (pomiar zostaje wznowiony)
- 4 Stop: (np. 8 min 15 s 3/10 s po kroku 3)  
= 18 min 35 s 8/10 s  
(pokazuje się podsumowanie pomiarów)



- 5 Resetowanie: wszystkie wskazówki chronografu powracają do pozycji zero.

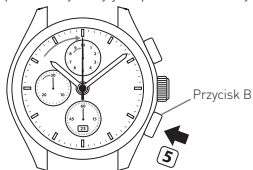
**Uwaga:** Po kroku 4 sumowanie pomiarów można kontynuować naciskając przycisk **A** [Restart / Stop, Restart / Stop, ...]

## CHRONOGRAF: POMIAR MIĘDZYCZASÓW / PRZERW



### Przykład:

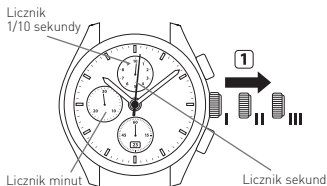
- 1 Start: (początek pomiaru)
- 2 Odczyt międzyczasu: np. 18 min 35 s 8/10 s (pomiar jest kontynuowany w tle)
- 3 Uzupelnienie pomiaru: (wskaźniki chronografu przeskakują do przodu, by wskazać pomiar dokonywany w tle)
- 4 Stop: (wskazywany jest pomiar końcowy)



- 5 Resetowanie: wszystkie wskaźniki chronografu powracają do pozycji zero.

**Uwaga:** Po kroku 3 można rozpocząć kolejne pomiary międzyczasów / przerw, naciskając przycisk B (odczyt międzyczasu / uzupełnienie pomiaru, ...)

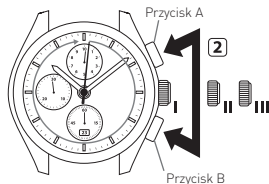
## REGULACJA WSKAZÓWEK CHRONOGRAFU (DO POZYCJI ZEROWEJ)



### Przykład:

Niekiedy wskaźniki chronografu nie są dokładnie wyzerowane i wymagają korekty (np. po wymianie baterii, wstrząsie, błędnej obsłudze funkcji, oddziaływaniu pola elektromagnetycznego).

- 1 Wyciągnij koronkę do pozycji III (wszystkie wskaźniki chronografu są dokładnie wyzerowane lub też nie).



- 2 Naciśnij równocześnie przyciski A i B i przytrzymaj przez co najmniej 2 sekundy (licznik sekund obróci się o 360°, uruchomiony zostaje tryb korekty).

#### Korekta wskazówki licznika sekund

Jeden skok	A	1 x krótko
Ruch ciągły	A	długo

#### Korekta kolejnej wskazówki

B

#### Korekta wskazówki licznika 1/10 sek.

(na 12-tej)

Jeden skok	A	1 x krótko
Ruch ciągły	A	długo

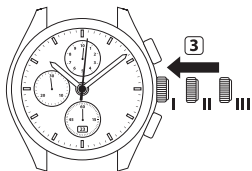
#### Korekta kolejnej wskazówki

B

#### Korekta wskazówki licznika minut

(na 9-tej)

Jeden skok	A	1 x krótko
Ruch ciągły	A	długo

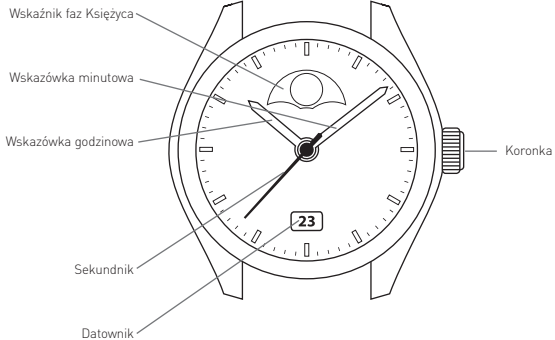


- 3** Przyciśnięcie koronki do pozycji I  
Zakończenie regulacji  
(możliwe w każdej chwili).

# RONDA 708

## Opis tarczy

### ELEMENTY TARCZY

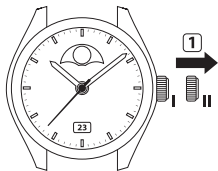


## SZYBKIE USTAWIANIE DATY

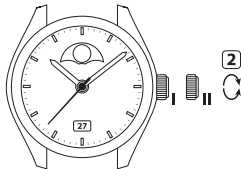
Koronka w pozycji I – TRYB PRACY

Koronka w pozycji II  
– SZYBKIE USTAWIANIE DATY

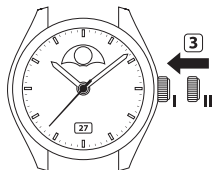
Datę nie należy ustawiać w godz. 20.00-1.00.



- 1** Wyciągnij koronkę do pozycji II (zegarek kontynuuje bieg).



- 2** Przekręcaj koronkę, aż ustawisz właściwą datę.

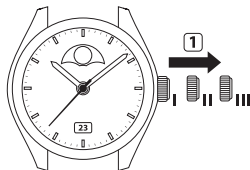


- 3** Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

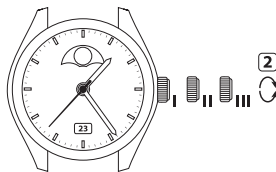


## USTAWIANIE GODZINY

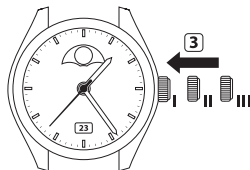
Koronka w pozycji III – USTAWIANIE GODZINY



- 1** Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek zatrzymuje się).



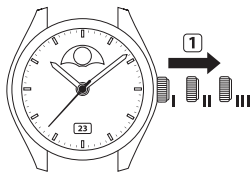
- 2** Przekręć koronkę, aż ustawisz właściwą godzinę. Pamiętaj o nastawianiu zegarka zgodnie z porą doby – patrz rozdział IV. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA, s. 81.



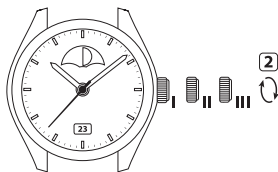
- 3** Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

## USTAWIANIE FAZY KSIĘŻYCA

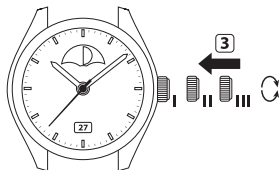
Nie ma możliwości ustawiania fazy Księżyca w trybie szybkiej korekty.



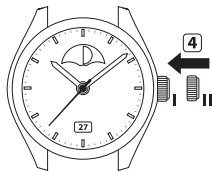
- 1** Wyciągnij koronkę do pozycji III (zegarek zatrzymuje się).



- 2** Za pomocą koronki przekraczaj wskazówki do przodu (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), aż na tarczy pojawi się aktualna faza Księżyca.



- 3** Przyciśnij koronkę do pozycji II i ustaw aktualną datę w trybie szybkiego ustawiania daty.



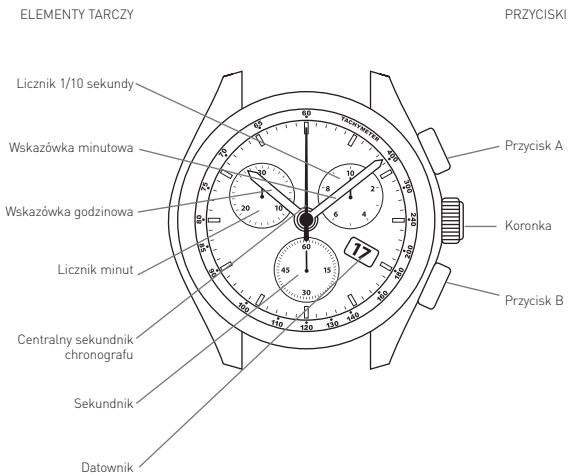
- 4** Przyciśnij koronkę z powrotem do pozycji I.

## PEŁNIA KSIĘŻYCA

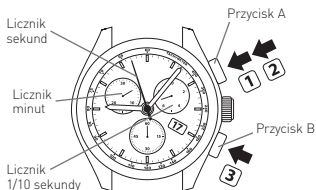
	2023	2024	2025	2026	2027
STYCZEŃ	7	25	13	3	22
LUTY	5	24	12	1	21
MARZEC	7	25	14	3	22
KWIECIEŃ	6	24	13	2	21
MAJ	5	23	12	1 / 31	20
CZERWIEC	4	22	11	30	19
LIPIEC	3	21	10	29	18
SIERPIEŃ	1 / 31	19	9	28	17
WRZESIEŃ	29	18	7	26	16
PAŹDZIERNIK	28	17	7	26	15
LISTOPAD	27	15	5	24	14
GRUDZIEŃ	27	15	5	24	13

# ETA 251.471

## Opis tarczy i przycisków



## CHRONOGRAF: PODSTAWOWE FUNKCJE (START/STOP/RESET)



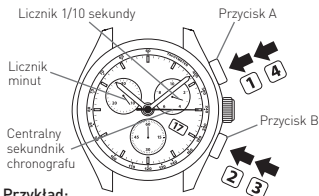
### Przykład:

- 1** Start: naciśnij przycisk **A**
- 2** Stop: by zatrzymać pomiar, ponownie naciśnij przycisk **A** i odczytaj wskazania chronografu: 5 min, 57 s, 7/10 s
- 3** Zerowanie: Naciśnij przycisk **B** [wszystkie trzy wskazówki chronografu powracają do pozycji zero].

Chronograf odmierza czas w zakresie do 30 minut z dokładnością do 1/10 sekundy. Przesławianie wskazówek chronografu następuje skokowo:

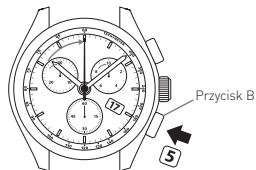
- wskazówka sekundowa (położona centralnie) co jedną sekundę [jedna podziałka]
- wskazówka minutowa (licznik położony na godzinie 9) przesuwają się po upływie kolejnych 29 sekund [1/2 podziałki]
- wskazówka 1/10 sekundy (licznik położony na godzinie 3) jest nieruchoma. Pomiar prowadzony jest „w pamięci”, zmiana położenia następuje po zatrzymaniu pomiaru w celu wskazania jego wyniku.

## CHRONOGRAF: POMIAR MIĘDZYCZASÓW / PRZERW



### Przykład:

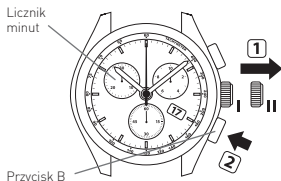
- 1** Start: (początek pomiaru)
- 2** Odczyt międzyczasu: np. 12 min, 15 s, 3/10 s (pomiar jest kontynuowany w tle)
- 3** Uzupelnienie pomiaru: [wskazówki chronografu przeskakują do przodu, by wskazać pomiar dokonywany w tle]
- 4** Stop: (wskazywany jest pomiar końcowy)



- 5** Resetowanie: Wszystkie 3 wskazówki chronografu powracają do pozycji zero.

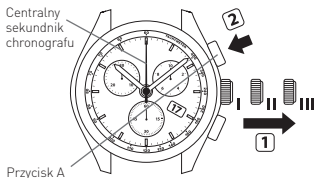
**Uwaga:** Po kroku **3**, można rozpocząć kolejne pomiary międzyczasów/ przerw, naciskając przycisk **B** (odczyt międzyczasu/ uzupełnienie pomiaru, ...)

## CHRONOGRAF: REGULACJA LICZNIKÓW CHRONOGRAFU (DO POZYCJI ZEROWEJ)



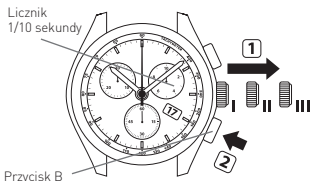
### Licznik 30 minut:

- 1 Odciągnąć koronkę do pozycji II.
- 2 Nacisnąć przycisk **B**, aby ustawić wskazówkę 30 minut w pozycji zerowej.



### Licznik 60 sekund:

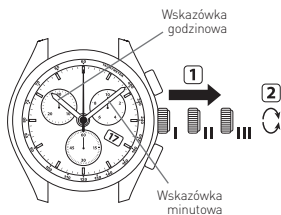
- 1 Odciągnąć koronkę do pozycji III.
- 2 Nacisnąć przycisk **A**, aby ustawić licznik sekund w pozycji zerowej (60 sek.).



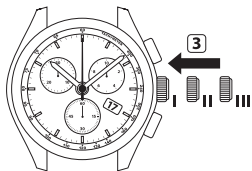
### Licznik 1/10 sekundy:

- 1 Odciągnąć koronkę do pozycji III.
- 2 Nacisnąć przycisk **B**, aby ustawić licznik 1/10 sekundy w pozycji zerowej.

## USTAWIANIE GODZINY

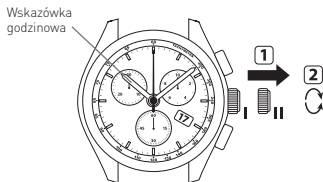


- 1 Odciągnąć koronkę do pozycji III. Sekundnik zatrzymuje się. Należy pamiętać, że zmiana daty następuje o północy, a nie w południe.
- 2 Przekręcać koronkę tak, aby wskazówki wskazały żądaną godzinę.

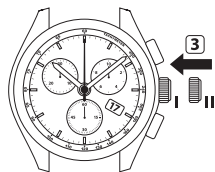


- 3 Docisnąć koronkę do pozycji I.

## ZMIANA STREFY CZASOWEJ (ZMIANA POŁOŻENIA WSKAZÓWKI GODZINOWEJ)

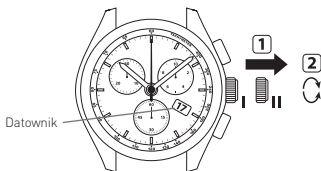


- 1 Odciągnąć koronkę do pozycji II.
- 2 Przekręcać koronkę do przodu lub do tyłu, aby ustawić nową strefę czasową.

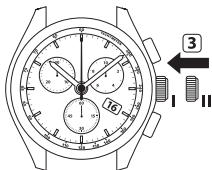


- 3 Docisnąć koronkę do pozycji I.

## USTAWIANIE DATY



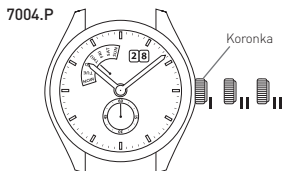
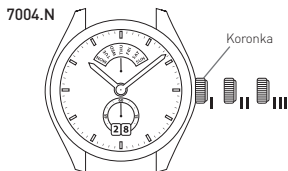
- 1 Odciągnąć koronkę do pozycji II.
- 2 Przekręcać koronkę w wskazówkę godzinową do przodu lub do tyłu, aż do uzyskania żądanej daty.



- 3 Docisnąć koronkę z powrotem do pozycji I.



# RONDA 7004.N, 7004.P



Koronka w pozycji I – **TRYB PRACY**

Koronka w pozycji II – **USTAWIANIE DATY (SZYBKIE)**

Zmiany daty w trybie szybkiej korekty nie wolno dokonywać, gdy wskazówki czasu znajdują się w przedziale wskazań pomiędzy godziną 16.30 a 0.30. Niezastosowanie się do zaleceń podanych w instrukcji może doprowadzić do błędnych wskazań i uszkodzenia mechanizmu.

Zbyt szybkie ustawianie daty może spowodować wskazanie niewłaściwej daty. Synchronizacja zostaje wznowiona przy przestawianiu daty z 1 na 31 (koronka w pozycji III).

Koronka w pozycji III – **USTAWIANIE GODZINY**

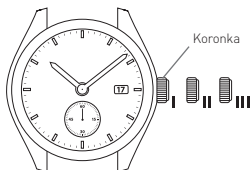
Pamiętaj o nastawieniu zegarka zgodnie z porą doby (patrz **KALIBER 5040.F** – charakterystyka kalendarza punkt 2.)

Koronka w pozycji III – **USTAWIANIE DNIA TYGODNIA**

Ustawianie dnia tygodnia odbywa się w trybie zwykłym, tj. w trakcie przestawiania wskazówek do przodu. Nie ma możliwości nastawiania dnia w trybie szybkiej korekty. Zegarek zatrzymuje się. Tryb oszczędzania energii (ok. 70%).

**Uwaga!** Informacje dotyczące funkcjonowania datownika – patrz rozdział IV. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA, s. 81.

## RONDA 6004.D



Koronka w pozycji **I** – **TRYB PRACY**

Koronka w pozycji **II** – **USTAWIANIE DATY (SZYBKIE)**

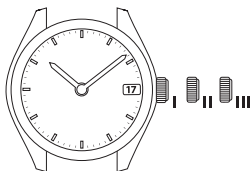
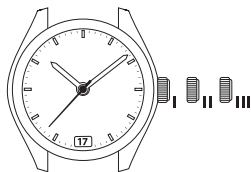
Daty nie należy ustawiać w godz. 20.00-1.00. W przeciwnym razie wskazanie może być nieprawidłowe, może dojść nawet do uszkodzenia mechanizmu.

Koronka w pozycji **III** – **USTAWIANIE GODZINY**

Zegarek zatrzymuje się. Tryb oszczędzania energii (ok. 70%).

**Uwaga!** Informacje dotyczące funkcjonowania datownika – patrz rozdział IV. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA, s. 81.

# RONDA 704, 705, 715, 784 ETA 955.112, 955.412, 956.412



Koronka w pozycji I – **TRYB PRACY**

Koronka w pozycji II – **USTAWIANIE DATY**

Ustawienie daty w zegarkach z datownikiem – koronka w pozycji II, by ustawić datę, należy przekreślać koronkę.

Daty nie należy ustawiać w godz. 20.00-1.00. W przeciwnym razie wskazanie może być nieprawidłowe, może nawet dojść do uszkodzenia mechanizmu.

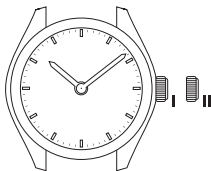
Koronka w pozycji III – **USTAWIANIE GODZINY**

Ustawić koronkę w pozycji III, wskazówka sekundowa zatrzyma się, następnie należy ustawić godzinę i ponownie ustawić koronkę w pozycji I, co spowoduje ponowne uruchomienie wskazówki sekundowej.

**Uwaga:** Niektóre typy mechanizmów produkowane są w kilku wersjach różniących się jedynie położeniem okna datownika. W tych wypadkach instrukcja wyraźnie przeznaczona dla danego kalibru, jest właściwa dla wszystkich jego wersji, niezależnie od położenia okna datownika.

**Uwaga!** Informacje dotyczące funkcjonowania datownika – patrz rozdział IV. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA, s. 81.

## **RONDA 762, 783, 1062, 1063 ETA 902.002, 956.402**



Koronka w pozycji **I** – **TRYB PRACY**

Koronka w pozycji **II** – **USTAWIANIE GODZINY**

(w zegarkach z sekundnikiem wskazówka sekundowa zatrzyma się)

Ustawić koronkę w pozycji **II**, następnie należy nastawić godzinę i ponownie ustawić koronkę w pozycji **I**. Zegarek powróci do trybu pracy.

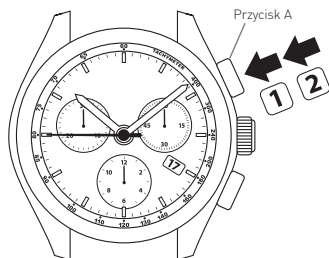
## V. CHARAKTERYSTYKA KALENDARZA

Automatyczna zmiana wskazań kalendarza powinna następować w godzinach nocnych. Aby tak było, wskazówki czasu należy ustawić zgodnie z porą doby. Chodzi tu o porę przed- i popołudniową. W tym celu należy przesuwac wskazówki w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, obserwując przy tym czy nastąpi zmiana daty, gdy wskazówka godzinowa będzie mijać godzinę 12-tą. Jeżeli nastąpi zmiana daty, wówczas nastawienie wskazówek bezpośrednio po tej zmianie

na godzinę 2, będzie oznaczać godzinę 2 w nocy, a jeżeli chcemy nastawić godzinę 14-tą czyli popołudniową, wówczas musimy nadal przesuwac wskazówki do przodu, aż ponownie miną godzinę 12 i wtedy nie nastąpi zmiana daty.

Podziałka datownika ma oznaczone 31 dni, a zegarek zmienia datę zawsze o 1 dzień. Dlatego w przypadku miesięcy 30-dniowych oraz w lutym należy dokonać korekty daty odpowiednio do przodu.

## VI. OBSŁUGA TACHYMETRU



**Tachymetr (skala tachymetryczna)** jest to podziałka umieszczona na tarczy lub na pierścieniu wokół tarczy i podzielona na stopnie.

Przy pomocy tachymetru można mierzyć średnią prędkość. W celu zmierzenia średniej prędkości należy zmierzyć przy pomocy chronografu czas potrzebny do przejechania jednego kilometra. Na przykład, jeżeli potrzebujemy na przejechanie jednego kilometra 20 sekund, to skala wskaże średnią prędkość 180 km/godz.

### SPOSÓB POMIARU

- 1 Wciskamy przycisk **A** – uruchamiamy wskazówkę chronografu przy rozpoczęciu ruchu na mierzonym dystansie.
- 2 Po przejechaniu dystansu jednego kilometra wciskamy ponownie przycisk **A** – zatrzymujemy chronograf.

Centralny sekundnik chronografu powinien wskazać na skali tachymetru wartość oznaczającą prędkość w kilometrach na godzinę, z jaką poruszaliśmy się na dystansie jednego kilometra. Jeżeli 1 km został pokonany w 45 s, to średnia prędkość pokonanego odcinka wynosi 80 km/godz.

Importer / Gwarant:  
R2 Center Sp. z o.o.  
ul. Akacyjowa 1A  
62-002 Suchy Las, PL  
KRS: 0000131449



Zgodnie z deklaracją producenta urządzenie spełnia wymagania dyrektywy 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r.